

DOI 10.15826/qr.2019.3.413

УДК 94(44:470)"15"+929Иван(470)*4+929Генрих(44)*2+327.8(09)

В ПОИСКАХ СОЮЗНИКОВ: ПОСЛАНИЕ ГЕНРИХА II ВАЛУА ИВАНУ IV ВАСИЛЬЕВИЧУ*

Эрик Дюро

Центр Ролана Мунье, Университет Париж – Сорбонна,
Париж, Франция

Искра Шварц

Институт восточноевропейской истории Венского университета,
Вена, Австрия

Владимир Шишкин

Санкт-Петербургский государственный университет,
Санкт-Петербург, Россия

SEARCHING FOR ALLIES: A LETTER FROM HENRY II DE VALOIS TO IVAN IV**

Eric Durot

Centre Roland Mousnier, Université Paris – Sorbonne,
Paris, France

Iskra Schwarcz

Institute of Eastern European History, University of Vienna,
Vienna, Austria

Vladimir Shishkin

St Petersburg State University,
St Petersburg, Russia

Authored by an international team of researchers, this article considers the evolution of political and diplomatic relations between Russia and France, with a special emphasis on the events of 1555, when France attempted to create a European alliance to fight the emperor of the Holy Roman Empire. The authors

* Статья написана при поддержке гранта РНФ № 19–18–00247 «Двор русских княгинь в системе властных структур Древней Руси и Западной Европы в период Средневековья и раннего Нового времени (XI–XVI вв.)».

** Citation: Durot, E., Schwarcz, I., Shishkin, V. (2019). Searching for Allies: A Letter from Henry II de Valois to Ivan IV. In *Quaestio Rossica*. Vol. 7, № 3. P. 871–900. DOI 10.15826/qr.2019.3.413.

Цитирование: Durot E., Schwarcz I., Shishkin V. Searching for Allies: A Letter from Henry II de Valois to Ivan IV // *Quaestio Rossica*. Vol. 7. 2019. № 3. P. 871–900. DOI 10.15826/qr.2019.3.413 / Дюро Э., Шварц И., Шишкин В. В поисках союзников: послание Генриха II Валуа Ивану IV Васильевичу // *Quaestio Rossica*. Т. 7. 2019. № 3. С. 871–900. DOI 10.15826/qr.2019.3.413.

© Дюро Э., Шварц И., Шишкин В., 2019 *Quaestio Rossica* • Vol. 7 • 2019 • № 3, p. 871–900

analyse a letter from Henry II de Valois, king of France, to Ivan IV, tsar of Russia. The letter was accompanied by messages from the king to the Turkish sultan, the Swedish king and the French ambassador at Constantinople, explaining the mission of Hans Schlitte, a Saxon merchant authorised by the Moscow royal court to negotiate in Europe. The article is accompanied by all four documents, which have never been introduced to historians previously.

Keywords: history of 16th-century Russia; history of 16th-century France; Franco-Russian relations; Ivan IV; Henry II de Valois; Hans Schlitte; Habsburgs; Italian wars.

Совместная статья международного авторского коллектива посвящена эволюции политических и дипломатических связей России и Франции с особым акцентом на событиях 1555 г., когда Францией была предпринята попытка создать европейский альянс для борьбы с императором Священной Римской империи. В центре анализа – письмо короля Генриха II Валуа, адресованное Ивану IV Васильевичу, а также сопроводительные послания короля турецкому султану, шведскому королю и французскому посланнику в Константинополе, объясняющие миссию Ганса Шлитте, уполномоченного московским двором вести переговоры в Европе. Статья сопровождается публикацией четырех документов, впервые вводимых в научный оборот.

Ключевые слова: история России XVI в.; история Франции XVI в.; русско-французские отношения; Иван IV Васильевич; Генрих II Валуа; Ганс Шлитте; Габсбурги; Итальянские войны.

Вопрос о времени первых политических и дипломатических контактов между Россией и Францией до сих пор остается открытым [La chronique de Nestor; Mervaud, Roberti]¹. Древнерусские источники не оставили каких-либо убедительных доказательств о существовании отношений с французской стороной в XI–XIV вв., что отчасти компенсируется западными свидетельствами, также весьма отрывочными [Bautier, p. 539–542]. Это, однако, совсем не означает, что отсутствовали косвенные контакты, хотя раскол христианской церкви 1054 г. и установление ордынского господства на большей части русских земель в середине XIII в. способствовали прекращению активных политических, торговых и культурных связей с Западной Европой на многие годы. Только в начале XVI в. предпринимаются попытки налаживания прямых отношений с Францией со стороны Великого княжества Московского. Тем не менее, до сих пор в историографии принято считать, что вплоть до конца XVI в. как таковых контактов между двумя странами и монархами не было [Козулин, с. 78–86]. Настоящая статья и публикация документов из Венского домашнего, дворцового и государственного архива (Вена, Австрия) призваны расставить иные акценты в истории вопроса.

¹ Обзор литературы XIX – первой половины XX в. см.: [Жордания, с. V–XV].

От «королевства Руси» к Московскому государству

Официальное летописание королевского дома Капетингов с XII в., «Хроники аббатства святого Дионисия», переведенные на французский язык с латыни в середине XIII в. по приказу Людовика IX Святого и известные позже как «Большие французские хроники», напоминали королю Франции о его русских корнях: «В год 1049 король [Генрих I], не желавший оставаться без жены, отправил Готье, епископа Мо, к королю Руси [roi de Rousie] [Ярославу Мудрому] и просил отдать за него дочь его, именуемую Анной» [Les Grands chroniques de France, p. 69–70]. Анна Ярославна (после 1025 – после 1075), долгое время называвшаяся французскими историографами Анной² Русской, а ныне чаще Анной Киевской [Hallu], стала прародительницей последующих королей Франции и ряда французских дворянских семей³. Но помнили ли французы об этих родственных связях? Внук Анны Людовик VI (1108–1137) наверняка знал, что является троюродным братом Владимира Мономаха, однако у нас нет прямых доказательств, что его праправнук Людовик IX (1226–1270) уже помнил о том, что великий князь киевский Ярослав Всеволодович, отец Александра Невского (1190–1246), приходится ему кузеном в седьмом колене.

Активное участие французского королевского дома в крестовом движении на Восток в XII–XIII вв., тесные политические контакты с Венгрией и Византией долгое время позволяли французам быть в курсе русских междоусобиц [Юрасов, с. 122–126]. Воцарившиеся в Латинской империи после Четвертого крестового похода представители французской династии Куртене (с 1216 г.) также являлись потомками Анны Ярославны (император Пьер де Куртене был ее праправнуком) и родственниками Рюриковичей. Вообще во Франции всегда были известны многочисленные династические связи русских князей с европейскими правящими фамилиями [Морозова]⁴. Католическая церковь в Средние века запрещала родственные брачные союзы до четвертого колена включительно, поэтому степень родства с потенциальными европейскими женихами и невестами во французской королевской семье тщательно отслеживалась и просчитывалась [Фавтье, с. 71–78].

² Реже и ошибочно – Агнесса, Аньес в сочинениях XVII–XVIII вв.

³ В своем сочинении «Собрание королей Франции» Жан Дю Тийе (первая редакция 1549 г.), королевский секретарь, правовед и историк, который впервые обобщил все верифицируемые исторические сведения о французском королевском доме, об Анне Ярославне написал следующее: «Второй женой (Генриха I. – Э. Д., И. Ш., В. Ш.) была королева Анна, дочь Георгия (имя Ярослава в крещении. – Э. Д., И. Ш., В. Ш.), короля России [Georges Roy de Russie], что ныне является Москovieй [qui est Moscovie]», см.: [Du Thillet, p. 72].

⁴ К примеру, Людовик VII (1137–1180) являлся крестным отцом будущего Иштвана III Венгерского (р. 1147), сына Гезы II и Евфросинии Мстиславны, дочери великого князя киевского Мстислава Владимировича (брата короля Франции в четвертом колене).

Ситуация изменилась после монгольского нашествия на Русь и геополитической катастрофы 1236–1242 гг. Французская церковная дипломатия в лице монахов, доминиканца Андре де Лонжюмо и францисканца Гийома де Рубрука, совершивших разведывательные поездки в Сарай и Каракорум в 1249–1255 гг. [Ле Гофф, с. 37–41], наряду с папским посланцем Джованни Плато Карпини, собрала достаточно свидетельств о том, что русские князья и их страна *Руссия* (*Russia*) отныне находятся в подчиненном положении, и в ставках монгольских ханов много русских невольников (*russiens*) [Voyages autour du monde, 1830, р. 471–484; Рубрук; Горский, с. 115–121]. Попытки наладить политический диалог непосредственно с Чингизидами обернулись для короля Франции Людовика IX оскорбительными угрозами со стороны монголов и требованиями «золота и серебра» как знака подчинения [Жуанвиль, с. 116–117], что сделало бессмысленными дальнейшие попытки взаимодействия [Pelliot, р. 3–84; Ришар, с. 350]. Вместе с прекращением крестоносного движения в 1291 г. восточная политика Франции как самостоятельное направление надолго исчезает из повестки дня.

Если родственные связи между Капетингами и Рюриковичами перестали поддерживаться (хотя вряд ли забылись, поскольку «Большие французские хроники» продолжали составляться и в позднее Средневековье уже тиражировались десятками списков⁵), то во Франции время от времени летописцы, поэты, картографы, путешественники вспоминали *королевство Руссию* (*Ruissie, Roussie, Rossie, Ruscite*) [Lozinskiĭ, р. 71–88], тем более что государственное образование с таким названием продолжало существовать в XIV в. в Галицко-Волынских землях [Волощук, с. 84–95; Войтович, с. 10; Soloviev, р. 144–173], а Анжуйская династия, потомки Людовика VIII, царствовала в соседних Венгрии и Польше до 1395/99 гг. и поддерживала активные политические связи с королями Франции [Weiß, S. 148–149]. Об интересе французов к восточным соседям свидетельствует пространное письмо венецианского географа и путешественника Марино Санудо-старшего (октябрь 1334 г.), адресованное королю Филиппу VI Валуа (1328–1350) по его просьбе, с указанием (в числе прочего) о существовании двух разных частей Руси – Великой и Малой (*Ruscia major et minor*) [Kunstmann, S. 105].

Столетняя война с Англией (1337–1453) и сопровождавшие ее внутренние феодальные усобицы не позволили королям Франции заниматься активной дипломатией вплоть до середины XV в. [Moeglin, Réquignot, р. 84–89; Потемкин, с. 150–156]. Однако, очевидно, уже в первой половине XV в. французы начинают осмысливать новые геополитические реалии: после встреч с русско-литовскими представителями православного духовенства на Вселенском Соборе

⁵ В их числе неповторимый иллюминированный экземпляр из Российской национальной библиотеки в Санкт-Петербурге, выполненный около 1457 г. для герцога Филиппа Бургундского [Воронова, Стерлигов, с. 144–157].

в Констанце 1414–1418 гг. [Vallery-Radot; Пашкин, с. 320–330] и затем с московской делегацией на Ферраро-Флорентийском соборе 1439–1440 гг. [Пирлинг; Guérin, p. 90, 227] в международный политический лексикон постепенно входит слово *Московия* [Mund, p. 21–40]. Судя по запискам фламандского рыцаря на бургундской службе Жильбера де Ланнуа (Гильберта де Ланноа), который побывал в Новгороде и Пскове в 1413–1414 гг., *королевство и государство Россия (royaume et seignourie de Russie)* уже отождествлялось с Московским Великим княжеством во главе с *великим королем Московским (grant Roy de Mosco, seigneur de la grand Russie)* [Lannoy, p. 33; Кудрявцев, с. 37–67].

При великом князе Иване III (1462–1505), когда началось подлинное «возвращение» Московского государства в Европу [Уколова, Шкаренков, с. 13], русско-французский обмен информацией друг о друге продолжился. Людовик XI (1461–1483) и Иван III – братья в 15-м колене – посредством Софьи Палеолог породнились вновь: родная сестра Шарлотты Савойской, жены короля Франции, Маргарита, была замужем (1458) за Джованни IV Палеологом, маркграфом Монферратским, потомком Андроника II [Moriondus, coll. 177]. Кардинал Виссарион Никейский, один из инициаторов замужества Софьи, простился с будущей великой княгиней весной 1472 г., отбывая во Францию с дипломатической миссией [Pierling, 1896, p. 141–142]. Надо полагать, в числе прочего он сообщил о предстоящем бракосочетании в Москве⁶. Брат Софьи незадачливый Андрей Палеолог, дважды бывавший в России в поисках политической поддержки и денег, в 1490 г. из Москвы сразу направился ко двору короля Карла VIII Валуа (в Тур), где тот его принял [Harris, p. 537–554]. П. О. Пирлинг предполагает, что Андрей преподнес ему в подарок русского белого кречета [Пирлинг, с. 270–271]. Как известно, именно французскому монарху этот принц в итоге продал свои призрачные права на византийский трон.

В любом случае трудно отрицать, что к началу XVI в. уже существовал растущий взаимный государственный интерес французской и русской сторон, связанный с оформлением централизованных государств и усилением монархической власти, появлением выраженного государственного целеполагания, равно как и с осознанием многообразия христианского мира.

Преддверие событий 1555 г.: загадка писем Василия III

С конца XV в. в личной канцелярии великих князей в специальных нумерованных ящиках и ларчиках начинают группироваться документы, связанные с дипломатическими отношениями Московского

⁶ По одному из свидетельств, во время миссии сватовства в Москве в 1468 г. греческий посланник Георгий Траханиот сообщил Ивану III, что Софья отвергла руку короля Франции по причине отказа перейти в католическое вероисповедание, см.: [Винтер, с. 38].

государства, включая черновики [Юзефович, с. 180–183]. Дошедшая до нас опись 1560–1570-х гг. погибшего царского архива содержит упоминание о ящике 199: «А в нем книги Цысаревых послов, и Францовскаго маистра, Вулфьянковых послов, и списки» [Шмидт, с. 38]. К сожалению, мы можем только догадываться, что именно там находилось, однако эта запись в числе прочего указывает на то, что к середине XVI в. Франция и французы были в сфере русских внешнеполитических интересов. Вероятно, первые попытки наладить прямую переписку между монархами датируются временем правления Василия III (1505–1533).

Французские послы в Дании – сначала Франсуа де Бордо, а затем Шарль де Данзей – сыграли роль важных посредников в налаживании торгово-политических связей московского и парижского дворов XVI в. [Рябов, с. 13–22; Daussy, с. 198–227; Жордания, с. 3–62]. Так, Б. Виане приводит отрывок из письма сеньора де Бордо 1518 г. Франциску I: «Сир, король [Дании] сказал мне, что сделает все возможное по отношению к императору России, как Вы его просите, и сообщает Вам результат. <...> Об этом его просил еще покойный король [Людовик XII]» [Виане, с. 85; BNF, Ms. 15966, р. 216–221]. Возможно, речь идет о поставке к французскому двору русских охотничьих собак и птиц, ценившихся при организации придворной охоты – обязательного времяпрепровождения двора в мирное время [Allsen, р. 250–251]. Вообще русский и французский дворы XIV–XVI вв., как показало недавнее исследование, имели много схожих черт в функциональном и организационном отношении и оказались вполне сравнимы по многим показателям [Корзинин, Шишкин, р. 399–438].

В том же 1518 г. русский монарх сделал первый шаг навстречу: 16 апреля датируется первое письмо (грамота) Василия III королю Франциску I (1515–1547), написанное по просьбе великого магистра Тевтонского ордена Альбрехта Бранденбург-Ансбахского (избран в 1511 г.) и адресованное «наияснейшему и светлейшему великому королю Галлийскому» (без указания имени) [Соловьев, с. 252]. Речь идет о первом известном дипломатическом послании русского государя французскому королю. Текст письма (список) вместе с иным (вторым) посланием великого князя во Францию от марта 1519 г. находится в Москве в РГАДА⁷, а оригинал ныне хранится в Тайном государственном архиве прусского культурного наследия в Берлине⁸. Письмо 1518 г. было написано «по-русски и по-немецки, да сшиты

⁷ Оба письма опубликованы по сохранившимся в Москве спискам [Сб. РИО, с. 55, 95–96]. Благодарим директора РГАДА В. А. Аракчеева за неоценимую помощь в поисках оригиналов документов.

⁸ В составе комплекса актов и грамот Тевтонского ордена (*Ordo domus Sanctae Mariae Theutonicorum Hierosolymitanorum*) [GStA PK. OBA. Dept. XX. № 21845]. Послание было частично издано на латинском языке [Joachim, S. 177]. Оригинал письма остался неопубликованным и не переведенным на французский язык. Благодарим доктора Бертольда Фримеля (Berthold Friemel) из Берлинского университета Гумбольдта за верификацию этих данных.

вместо», и отправить его по назначению должен был посланник великого магистра Дитрих фон Шенберг, который одновременно являлся эмиссаром римского папы Льва X (Медичи)⁹: «А се грамота к Галлийскому королю послана с Шимборком» [Сб. РИО, с. 55]¹⁰. Мотивы написания письма и позиция великого князя Московского не совсем ясны, но можно предположить, что сближение императора Максимилиана I Габсбурга с польско-литовским королем Сигизмундом I после Первого Венского конгресса в 1515 г. заставляли Василия III, который еще продолжал войну с Польшей, думать о французском короле как о потенциальном союзнике [Sach, S. 317].

Очевидно, что Франциск I не получил этого послания. Английский историк Д. Поттер, специалист по корреспонденции Франциска I, предполагает, что царское послание Шенберг отправил с курьером, перехваченным противниками ордена, агентами курфюрста Иоахима I Бранденбургского, или поляками [Potter, p. 351–372].

В письме выражается просьба поддержать дипломатически и финансово Тевтонский орден, на тот момент союзника Московского государства, в его борьбе с Польшей, в свою очередь, союзницей Максимилиана I [Лобин, с. 11–26]. Рассчитывая на ответное послание французского монарха, Василий III, надо полагать, был хорошо осведомлен о событиях Итальянских войн между королем Франции и императором и о развернувшейся борьбе за европейскую военно-политическую гегемонию [Хорошкевич, с. 123–169; Филюшкин, с. 210–241; Wojciov, S. 45–69; Uebersberger, S. 66–158; Fiedler, S. 183–289].

Тем удивительней адрес второго письма Василия III, направленного Франциску I посредством того же Шенберга через год, в марте 1519 г.: «Василий Каролу, королю Францовскому, христианнейшему, поздравление» [Сб. РИО, с. 95]. Эта запись дала основание чешскому слависту Ф. Дворнику утверждать, что «московский двор не был достаточно информирован о складывавшейся обстановке», поскольку Карл VIII Валуа скончался в 1498 г., то есть за 20 лет до этого [Дворник, с. 552]. В таком случае возникает вопрос, почему в московской канцелярии после интенсивных переговоров и контактов с тем же Шенбергом и иными европейскими посланниками разных рангов (включая Сигизмунда фон Герберштейна, прибывшего в Москву в 1517 г.) не знали (не уточнили, не поинтересовались) тронного имени правящего короля Франции? Представляется маловероятным, чтобы послание такой значимости было отправлено из Москвы без надлежащего тщания. Известно, что оригинал письма, ныне утраченный, изначально был составлен на латинском языке, где, возможно, было указано имя короля Франциска I (*лат.* Franciscus), а русский ва-

⁹ О дипломатической миссии Дитриха фон Шенберга к великому князю Московскому в марте-апреле 1518 г. и переговорах в Москве см.: [Sach, S. 313–318; Пирлинг, с. 31–32].

¹⁰ Немецкий перевод письма в архиве ордена не сохранился [Sach, S. 316].

риант, куда вкралась ошибка переписчика (?), в данном случае имел второстепенное значение [Сб. РИО, с. 95]. Также вероятно, что второе послание было составлено по приказу Василия III после известия о перехвате предыдущего.

Помимо тевтонских дел, московского государя явно волновал наследственный вопрос, связанный с выбором нового императора после смерти Максимилиана I, поскольку Василий III знал, что у Франциска I были реальные шансы занять императорский престол. Император скончался в январе 1519 г., и Франциск I объявил коллегии курфюрстов о своем желании стать кандидатом на императорский трон, в противовес Карлу Габсбургу (будущему Карлу V), внуку Максимилиана I [Mignet, p. 209–254]. В марте 1519 г. в Москве уже знали как о смерти императора, так и о том, что король Франции собирается представить свою кандидатуру на императорский престол. Содержание этого второго письма Василия по сути идентично первому, но вместе с тем содержит намек на поддержку стремлений Франциска I надеть императорскую корону: «И что противу твоему Величеству учинити возможем, обещуем прилежанием нашим, да возможна благодетель Величество твое» [Сб. РИО, с. 95]. Впервые Московское государство, и в этом можно согласиться с Ф. Дворником, косвенно вмешалось в выборную ситуацию в Священной Римской империи в пользу французского монарха [Дворник, с. 526–527]. Судьба второго письма великого князя Московского также неизвестна; можно лишь констатировать отсутствие в корреспонденции Франциска I (известной на сегодняшний день) ответных посланий Василию III и его преемнику Ивану IV¹¹.

«Дело Шлитте» и Франция

Для понимания европейской политики Франции и ее отношения к Московскому государству накануне Ливонской войны 1558–1583 гг. особый интерес представляет «Дело Шлитте». В 1540-х гг. саксонскому купцу Гансу Шлитте (*Hans Schlitte*) (конец XV в. – ок. 1557), действовавшему от имени Ивана IV, удалось с разрешения императора Карла V завербовать большое количество специалистов на русскую службу, но Ливонская конфедерация и ганзейские города, опасаясь, что привезенные мастера усилят военный и экономический потенциал Московского государства, предприняли шаги дискредитировать его деятельность [Rusakovskiy, S. 11–45; Русаковский, с. 7–29]. Под надуманным финансовым и юридическим предлогом Г. Шлитте был арестован в городе Любеке и брошен в тюрьму [Forstreuter, S. 117], а Карл V распорядился задержать в Ливонии всех завербованных им людей [Фречнер, с. 143–145].

¹¹ Переписка Франциска I еще не издана. Реестром этих документов занимается английский историк Дэвид Поттер (Кентский университет, Великобритания). Авторы благодарят его за предоставленные пояснения.

После полутора лет заключения Г. Шлитте удалось бежать и заняться осуществлением проекта церковной унии православной и католической церквей, отправив в Рим к папе Юлию III своего поверенного Иоганна Штейнберга с целью вести соответствующие переговоры [ASV, Archivum Arcis, Arm. I–XVIII, N1649; Акты исторические, с. 134–139]. Одновременно он продолжал попытки реализации прежней задачи – набора мастеров для Московского государства. В период с 1550 по 1555 г. Шлитте несколько раз безуспешно обращался к Карлу V с просьбой разрешить ему снова приступить к поиску специалистов. Его последнее письмо к императору датировано 5 февраля 1555 г.¹² В этот же день собрался новый рейхстаг в Аугсбурге, который привел к заключению знаменитого Аугсбургского религиозного мира. Император Карл V отказался прибыть на рейхстаг и делегировал все полномочия своему брату, римскому и чешскому королю Фердинанду. Ответ Фердинанда Габсбурга от 15 июня 1555 г. на письмо Шлитте с просьбой выдать ему охранную грамоту был отрицательным [Фречнер, с. 147]. Можно предположить, что уже весной 1555 г. произошел переворот в стратегии дальнейших действий Шлитте: из Рима пришли печальные известия о смерти папы (23 марта 1555 г.), а заручиться новой поддержкой Габсбургов во время Аугсбургского рейхстага он не смог. Учитывая сложившуюся ситуацию, Шлитте изменил свои планы, сделав ставку на Францию и на французского короля Генриха II Валуа (1547–1559), сына Франциска I, по-прежнему главного соперника Габсбургов в Итальянских войнах [Le Fur, p. 396–401].

Интересную деталь об этом деле сообщает так называемый «Проект царского ответа», документ, который исследователи определяют как поддельное письмо Ивана IV к императору Карлу V, сочиненное Шлитте в 1556 г. [Фречнер, с. 141–142; Karpeler, 1972, S. 76, 109–110; Uebersberger, 1906, S. 294–295]. Копия этого документа, опубликованная в свое время Ю. Н. Щербачевым в оригинале и в русском переводе, хранится в Датском архиве в Копенгагене. Среди прочих просьб «царя Ивана», связанных с необходимостью финансирования войны с турками и набором мастеров, в тексте встречается важная оговорка:

И вследствие этой нашей склонности к германцам, [зная] их прославленную честность и верность в сравнении с другими народами, мы и просили Ваше Величество отпустить нам из империи ученых и художников, хотя мы могли бы заполучить их [и] без вышеизложенного предложения помощи из Италии или Франции, где также имеется [много] искусных и способных людей [Щербачев, с. 301, 315].

Эта фраза позволяет пересмотреть датировку подложного письма в пользу 1555 г.: скорее всего, оно было написано до отъезда Шлитте во Францию.

¹² Ганс Шлитте – императору Карлу V. 5 февраля 1555 г.: [HHStA – Wien. StAb. Russland I. Karton 1 (1481–1577). Konv. B. Fol. 60–61v].

Не исключено, что «французский сценарий» действительно проговаривался в Москве перед отправкой Шлитте в Европу. Во всяком случае, шведским послам в 1557 г. было заявлено о большом желании русских, среди прочего, напрямую торговать с французами:

И гости, и купцы отчин Великого государя изо многих городов говорят, чтобы им в торговых делах была воля: которые... похотят идти из свейской земли в Любок и в Антроп, и во Ишпанскую землю, и во Англию, и во Францыйскую землю, и тем бы была воля, и бережение, и корабли были бы им готовы... [Цветаев, с. 840–841].

Во Францию Ганс Шлитте отправился вместе с Георгом Гогенауером из Аугсбурга [Полосин, с. 259] в расчете получить там поддержку от маркграфа Альбрехта II Алкивиада Бранденбург-Кульмбахского (*Albrecht II Alcibiades von Brandenburg-Kulmbach*). Имя этого протестантского князя, активного участника германских междоусобиц середины XVI в., было хорошо известно в Священной Римской империи. Летом 1554 г. имперская армия под предводительством короля Фердинанда осадила и разрушила резиденцию Альбрехта II, замок Плассенбург в Кульмбахе, и заставила его искать убежище во Франции [Kneitz; Kohler, S. 340, 343]. Генрих II, который нанял маркграфа для борьбы с императором еще в 1552 г., предполагал такое развитие событий, предусмотрев для него в случае изгнания «почетный прием во Франции» и компенсацию в виде сеньории и пенсiona [Ribier, p. 539; Whaley, p. 330].

Аудиенция в Сен-Жермен-ан-Ле (15 июля, 1555)

Что знали французы к 1555 г. о Московском государстве? Надо полагать, не так мало, поскольку формула обращения к Ивану IV *Высочайший и превосходнейший Государь* (*Très hault et très excellent Prince*), употребленная в письме Генриха II 1555 г., хотя довольно нейтральна, но максимально уважительна, а адрес письма – *Великому Государю Московий* (*Le Grant Prince des Moscovyes*), где слово *Московия* намеренно употреблено во множественном числе, вероятнее всего, свидетельствует о знании русских реалий – наличии многих земель, составлявших Московское государство. Французская канцелярия явно не пребывала в затруднении, составляя письмо русскому царю и имея под рукой формуляр (возможно, прецедент уже был). В своей дипломатической переписке с послами французские монархи зачастую именовали Ивана IV *Московитом* (*le Moscovite*) – именно так делала в своих письмах вдова Генриха II королева-регентша Екатерина Медичи¹³.

¹³ Ср. в письме к епископу Реннскому от 6 июня 1561 г.: «Потрудитесь узнать, будет ли продолжаться дальше война между королем Польши и Московитом» [Lettres de Catherine de Medicis, p. 204].

Сочинения итальянца на французской службе Павла Иовия (Поло Джовио, 1483–1552), который был лично знаком с русским послом к папе Дмитрием Герасимовым и на основе его рассказов составил описание России в 1527 г., были хорошо известны во Франции [Pauli Jovii; Liechtenhan, p. 483–506]. Знаменитый французский правовед Жан Боден, перечисляя в своей книге «Метод легкого познания истории» (1566) известных историков прошлого и говоря об истории *государства Московитов*, помимо П. Иовия («Книга I о посольстве Московитов»), называет также Матвея Меховского (*Maciej Miechowita*, 1457–1523), польского историка, чей труд «Трактат о двух Сарматиях» вышел в 1517 г., а затем многократно использовался современниками и переиздавался (парижское издание 1532 г.) [Боден, с. 237, 327–328; Jaroszevska, с. 17; Меховский]. Также был доступен французам итальянский перевод книги Сигизмунда Герберштейна «Записки о Московии» 1550 г. Именно это сочинение использовал позднее в «Истории своего времени / Всемирной истории» известный французский историописатель Ж.-О. де Ту, когда составлял главу о России в начале XVII в. [Thou, p. 275–281; Лимонов, с. 208–211]¹⁴. Надо думать, накануне аудиенции Г. Шлитте вместе со старыми знаниями о России-Московии Генриху II была представлена вся возможная информация и были заранее подготовлены документы для доставки адресатам¹⁵.

Нам ничего не известно о деталях встречи Ганса Шлитте с королем Франции, равно как не обнаружено французских источников, свидетельствующих о пребывании купца во Франции. Главное французское свидетельство и доказательство аудиенции у Генриха II – названное выше послание короля Франции Ивану IV от 15 июля 1555 г., составленное в Сен-Жермен-ан-Ле, летней загородной королевской резиденции, и врученное Шлитте¹⁶. Послание сохранилось в Венском домашнем, дворцовом и государственном архиве и в 1898 г. было опубликовано в приложении к статье Павла Пирлинга о Гансе Шлитте [Pierling, p. 209–210]. Речь идет о первом дошедшем до нас послании короля Франции русскому монарху.

Скорее всего, Шлитте ко двору сопровождал сам маркграф Бранденбург-Кульмбахский, который представил купца как официально-го посланца русского царя. В своем письме в Москву Генрих II специально подчеркивает высокий статус Шлитте, называя его послом (*ambassadeur*), и переименовывает его имя на благородный французский манер с дворянской приставкой *de* (*de Schelette*), что говорит о значе-

¹⁴ Экземпляр книги С. Герберштейна из Национальной библиотеки Франции в Париже [Herberstein].

¹⁵ Весной 1551 г. французский временный поверенный в Константинополе Ф. Грегуар докладывал Генриху II о враждебных русско-польских отношениях, отметив: «Король Польши [Сигизмунд II] намерен начать войну с Государем Московии, своим соседом и старым врагом» [РГАДА (Коллекция Ламуаньона). Т. 15. Л. 409–414].

¹⁶ В Сен-Жермен-ан-Ле Генрих II прибыл в конце июня 1555 г., где уже жила королевская семья [Blanchard, p. 736–737].

нии, которое король придавал этой аудиенции. С большой степенью вероятности встречу маркграфа и Шлитте с королем устроил главный распорядитель французского двора герцог Анн де Монморанси, поскольку именно он был уполномочен вести все дела с немецким князем¹⁷. В любом случае визит немцев в Сен-Жермен носил конфиденциальный характер, поскольку речь шла о секретных переговорах и возможностях организации взаимной поддержки Московского государства и Французского королевства.

Не исключено, что Генрих II мог планировать организацию международной лиги против Габсбургов, привлекая Ивана IV на свою сторону. Французская дипломатия, всегда делавшая акцент на личные отношения между государями [Юсим, с. 192–198; Bély], явно рассчитывала на создание новой военно-политической коалиции против императора с участием Московского государства, Османской империи и Швеции [Бродель, с. 51–64; Поршневу, с. 15–19]. Об этом говорят три иных сопроводительных письма короля, которыми был снабжен Шлитте: турецкому султану Сулейману I, французскому временному поверенному в Константинополе Пьеру-Луи де Мартине и королю Швеции Густаву I с тем, чтобы обеспечить Шлитте дополнительную возможность добраться до Москвы северным путем, если не получится южным¹⁸. В этих письмах содержится не просто просьба оказать всяческое содействие «послу» во время его возвращения в Москву, но и проявляется особый интерес к Московскому государству, равно как выражаются доверие к адресатам-посредникам и уверенность в их содействии. Содержание же основного письма представляет собой предложение об установлении дружественных отношений между королем и царем, предполагающее ответное слово, что так и не было реализовано. Пакет посланий французского короля никогда не был доставлен адресатам, подобно письмам Василия III во Францию. Король Генрих II в итоге не удалось одолеть Габсбургов, и Франция уступила им первенство, погрузившись в череду внутренних религиозных войн уже в 1559 г.

В последующей переписке Генриха II со своими дипломатами сюжет о Шлитте более не появлялся, что вызывает удивление, поскольку король Франции посредством герцога де Монморанси, фактически главного министра, и государственного секретаря по иностранным делам Жана Дютье всегда тщательно отслеживал судьбу своих секретных посланий [Malov, p. 313–339]. Очевидно, что французы потеряли из вида Шлитте и его спутников, а вскоре Францию покинул и маркграф Кульмбахский, скончавшийся в Германии в январе 1557 г.¹⁹ Спустя три года летом 1558 г. французские послы в Кон-

¹⁷ По сообщению Агостино Барбариги, венецианского посла во Франции [Calendar of State papers, p. 4].

¹⁸ По состоянию на 1555 г., Франция не имела своего посла в Стокгольме, поэтому Генрих II написал только королю Швеции.

¹⁹ Со слов Ж.-О. де Ту, отъезд из Франции и скорую смерть маркграфа Альбрехта-Алкивиада, «презираемого и всеми забытого», французы восприняли с облегчением, поскольку союзником он оказался ненадежным [Thou, p. 458].

стантинополе и в Венеции Лавинь и Ноай в своих письмах Генриху II с сожалением констатировали, что великий князь Московский одержал победу над союзником султана крымским ханом, и выражали опасение, что это позволит ему вступить в союз с императором Фердинандом I. Также высказывалось предположение, что Филипп II Испанский, муж английской королевы Марии Тюдор, вооружает Ивана IV посредством английских торговых компаний [Ribier, p. 449, 464]. Надо полагать, эти сведения убедили Генриха II, что его письмо русскому монарху не дошло или не возымело действия. Следующую, уже успешную попытку прямого взаимодействия с Москвой предпримет только его сын Генрих де Валуа, король Польши, весной 1574 г.²⁰

Приложения

Публикуемые документы были обнаружены в Венском домашнем, дворцовом и государственном архиве П. О. Пирлингом (*Paul Pierling*, 1840–1922), русским историком-иезуитом, специалистом по взаимоотношениям России и папства [Пирлинг, с. 39, 354–355]. Однако опубликованный им во Франции в 1898 г. автограф короля Франции, содержащий к тому же ошибки в транскрипции и датировке, оказался не замеченным в сообществе историков [Pierling, 1898, p. 202–210]. Остальные оригинальные документы из пакета Ганса Шлитте оставались неизвестными до наших дней.

Советский историк И. И. Полосин (1891–1956) в 1955 г. подготовил и опубликовал русские переводы всех четырех писем пакета Г. Шлитте, а также рассказ об их судьбе купца Фейта Зенга, однако, судя по расхождению перевода и найденных оригиналов, Полосин сделал перевод с поздних копий (скорее всего конца XVI в.); документы были взяты из материалов Аугсбургского рейхстага (1582 г.), а не с французских грамот 1555 г. Его статья и переводы также остались неизвестны историкам-франковедам [Полосин, с. 249–271; Афанасьев, Пиотровская, с. 213–280], частично эти переводы воспроизведены в данной публикации.

Авторы выражают особую благодарность доктору исторических наук К. Ю. Ерусалимскому (РГГУ, Москва), руководителю проекта РНФ по изданию корреспонденции Ивана Грозного²¹, благодаря инициативе которого письма Генриха II Валуа были открыты заново и теперь стали доступны исследователям²².

Письма датированы архивистами Венского архива ошибочно: римские цифры XV были прочитаны как арабские 16. Но в послании турецкому султану (см. письмо № 2) дата написана буквами (*le quinzeiesme*), что подтверждает правильность датировки всего пакета посланий – 15 июля 1555 г. В публикации раскрыты принятые сокращения.

²⁰ Генрих де Валуа, король Польши – Ивану IV, царю Всея Руси. 30 апреля 1574 г. Краков [РГАДА. Ф. 166 (Дела и сочинения о титулах). Оп. 1. № 14. Л. 102–102 об.].

²¹ Дипломатическая переписка Ивана Грозного. Исследование и публикация посланий (1533–1584 гг.). Проект № 16–18–10091.

²² Впервые К. Ю. Ерусалимский представил письмо Генриха II Ивану Грозному на международной конференции в Лиссабоне “The Splendid Encounters VI: Correspondence and Information Exchange in Diplomacy, 1300–1750» (30 сентября 2017 г.).

1. Henri II roi de France à Ivan IV tsar de Russie. 15 juillet 1555. Saint-Germain-en-Laye [Original]

Très hault et très excellent Prince, nostre bien amé Jehan de Schelette vostre ambassadeur, s'est retiré pardevers nous et nous a fait entendre le desir qu'il avoit de vous aller retrouver pour vous rendre compte de son voiage et vous dira aucunes choses d'importance et mesmes les torts et oultraiges qu'il a reçues de l'Empereur, en la charge pour laquelle il avoit par vous esté dépesché devers luy, nous suppliant et requerant à ceste cause la vouloir acompaigner de noz lettres tant au Grant Seigneur, que au Roy de Suède, pour luy faire bailer par les pays de leur obeissance, le passaige seur et libre qu'il demande pour vous aller retrouver.

Ce que nous avons bien voulu faire estant question d'une occasion si bonne, si sainte, et devotte, que celle pour laquelle vous aviez dépesché vostred. ambassadeur, et telle qu'il ne pavoit ne devoit estre aucunement esconduit dud. Empereur qui au contraire l'a traité tout autrement que le devoir d'ung Prince chrestien ne requiert, esperant bien que en la requeste que nous avons sur ce faicte au susd. Grant Seigneur et Roy de Suède, nous aurons esté gratifiés qui ne nous sera moins de plaisir que à vous de contantement pour reveoir vostred. ambassadeur, par lequel vous entendrez la bonne amytié que nous vous portons, et le desir que nous avons de faire pour vous et les vostres en tous les lieux et endroits où vous nous vouldrez employer, priant à tant le Createur, très hault et très excellent Prince, qu'il vous aict en sa très sainte et digne garde.

Escript à St. Germain en Laye le XVe jour de juillet 1555.

Vostre bon amy

Henry²³ (*автограф*)

Ниже рукой государственного секретаря:
Duthier

На об. л.: À très hault et très excellent Prince, Le Grant Prince des Moscovyees (Венский домашний, дворцовый и государственный архив. Вена, Австрия: Haus-, Hof- und Staatsarchiv Wien, Russland I, Karton 1, (1481–1577), Konv. B (1547–1555). Fol. 66 r–v. Копия: Fol. 63 r–v.)

Бумага: 430 (435) мм х 310 (314) мм, водяной знак – «кувшин»²⁴; на обороте письма – две ошибочные архивные записи почерком XVI в., рядом с адресом черными чернилами – '16. Juil. 1555.' и карандашом – '16. July 1555.'. По центру в верхнем и нижнем полях оборота письма – надписи карандашом '66'. Под бумажной кустодой, расположенной по центру в верхнем поле оборота письма, малая королевская печать (три геральдических лилии на щите, увенчанном короной, и на орденской цепи Св. Михаила); отпечаток воска диаметром 50 мм. В правом верхнем углу – синий штемпель архива: Haus-, Hof- und Staatsarchiv. Wien. Следы от прорези для держателя.

²³ При визуальном знакомстве с документом подпись короля кажется зачеркнутой, что превратило бы оригинальное письмо-беловик в черновик, однако при внимательном рассмотрении очевидно, что клерк королевской канцелярии при написании адреса жирно вывел заглавную букву 'A', и чернила проникли сквозь бумажную основу, перечеркнув три первые буквы имени.

²⁴ На всех бумажных документах – водяной знак «кувшин» единого типа [Briquet, № 12732. Le Mans, 1550–1555], соответствующий дате написания писем.

Список ошибок в публикации П. Пирлинга

Оригинал	Публикация [Pierling, 1898, p. 202–210]
acompaigner	accompagner
de noz lettres	de nos lettres
le passaige	le passage
vostred. ambassadeur	votre ambassadeur
d'ung	d'un
reveoir vostred. ambassadeur	revoir vostre dit ambassadeur
garde. Escript à St. Germain	garde et soing. A Saint-Germain

Перевод²⁵

Генрих II, король Франции – Ивану IV Васильевичу, царю Всея Руси.

15 июля 1555 г. Сен-Жермен-ан-Ле

Высочайший и превосходнейший Государь,

Любезный нам Жан де Шелетт, Ваш посол, собирается в обратную дорогу, сообщив нам о своем желании отправиться к Вам, дабы отдать отчет о своем путешествии и рассказать о делах различной важности, равно как об ущербе и оскорблениях, полученных им от Императора²⁶, во исполнение поручения, ради которого он был Вами отправлен к нему, умоляя и попросив нас в то же время снабдить его нашими письмами, адресованными как Великому Господину²⁷, так и королю Швеции²⁸, чтобы он мог их предъявить в странах, им подчиненных, ради свободного и безопасного проезда для возвращения к Вам.

Эту просьбу мы с готовностью исполнили, полагая, что речь идет о весьма добром, святом и благочестивом деле, ради которого Вы и направляли вышеназванного посла и каковое могло и должно было быть рассмотрено Императором, который поступил совсем иначе вопреки договору и долгу христианского государя. Мы пребываем в большой надежде, что наша просьба, адресованная Великому Господину и королю Швеции в связи с этим во-

²⁵ Перевод В. Шишкина.

²⁶ Императором Священной Римской империи в 1519–1556 гг. являлся Карл V Габсбург (1500–1558), противник французского короля в Итальянских войнах. Видимо, речь идет об отказе Карла V признавать дипломатический статус и полномочия Г. Шлитте, а также соблюдать предварительные договоренности после судебного процесса и заключения купца в тюрьму в Любеке в 1548 г.

²⁷ Речь идет о Сулеймане I Великолепном, султани Османской империи (1520–1566), союзнике французов в борьбе с императором.

²⁸ Густав I Васа/Ваза, король Швеции в 1523–1560 гг., на момент написания этого послания находился во враждебных отношениях с Иваном IV (Русско-шведская война 1554–1557 гг.), о чем, видимо, было не известно Гансу Шлитте.

просом, будет уважена, и это доставит нам не меньше удовольствия, чем Вам удовлетворения от встречи с вышеназванным послом, из уст которого Вы услышите изъявления доброй дружбы, которую мы к Вам питаем, равно как о нашем желании помогать Вам и Вашим посланцам во всех местах и странах, где это возможно сделать.

Мы же просим Создателя, высочайший и превосходнейший Государь, дабы Он хранил Вас своей святой и достойной защитой. Написано в Сен-Жермен-ан-Ле 15 дня июля 1555 г.

Ваш добрый друг Генрих
Дютье²⁹

На обороте: Высочайшему и превосходнейшему Государю, Великому Государю Московий.

2. Henri II roi de France à Soliman Ier sultan ottoman. 15 juillet 1555. Saint-Germain-en-Laye [Original]

Très hault, très excellent, très puissant, très magnanime [sic!] et invincible Prince, le grant Empereur des montsurmans, sultan Soliman Sarch, en qui tout honneur et vertu habonde nostre très cher et parfaict amy, Dieu vueille haultesse fin très heureuse.

Nostre bien amé Jehan de Schelette ambassadeur du Prince de Moscovye s'est retiré pardevers nous et nous a très humblement supplié et requis vouloir escrire à vostre haultesse que le bon plaisir d'icelle soit luy donner seur et libre passage pour aller par les pays de vostre obeissance, passer la Tartarie et de la trouver la court de son maistre, lesd. Prince de Moscovye, pour luy faire entendre aucunes choses d'importance deppendans de la charge qu'il luy avoit donnée et mesmes les torts et oultraiges qu'il a recues du Roy d'Espagne nostre enemy commung, ce que nous ne luy avons aucunement voulu denyer ne refuser.

Par quoy très hault, très excellent, très puissant, très magnanime et invincible Prince, nostre très cher et parfaict amy, nous vous prions aultant affectueusement que faire pouvons vouloir en faveur de nous octroyer ausd. de Schelette vostre commandement pour luy estre donne le passage seur et libre qu'il demande pour l'esfect que dessus en quoy faisant nous estimerons cella à très singulier plaisir, priant à tant le Createur, très excellent, très puissant, très magnanime et invincible Prince, nostre très cher et parfaict amy, qu'il vous ayt en Sa très sainte et digne garde.

Escript à Saint-Germain en Laye, le quinzeiesme [sic!] jour de juillet 1555.

Собственноручная подпись: Vostre bon et parfait amy,
Henry

Подпись государственного секретаря: Duthier

²⁹ Государственный секретарь Жан Дютье (*Jean Du Thier*) курировал сферу иностранных дел Франции с 1547 г. вплоть до своей смерти в 1560 г. В Москве в РГАДА в фонде Ламуаньона хранится большая и самая ценная часть его рабочего архива. О его истории см.: [Малов, Шаркова, с. 7–16].

На обороте: À très hault, très excellent, très puissant, très magnanime et invincible Prince, le grant Empereur des montsurmans sultan Solyman Sarch, nostre très cher et parfait amy.

Венский домашний, дворцовый и государственный архив. Вена, Австрия: Haus-, Hof- und Staatsarchiv Wien, Russland I, Karton 1, (1481–1577), Konv. B (1547–1555). Fol. 68 r–v. Копия: 62 r–v.

Пергамен: 530 (537) мм x 345 (345) мм; на обороте письма рядом с адресом записи почерком XVI в. (черные чернила и карандаш): '15. Juil. 1555.' и '15. July 1555.' По центру в верхнем и нижнем полях оборота послания – записи (карандаш) '68'. Отпечаток воска диаметром 50 мм. Рядом с адресом – синий штемпель архива: «Haus-, Hof- und Staatsarchiv. Wien». Следы от прорези для держателя.

Перевод

**Генрих II, король Франции – Сулейману I, турецкому султану.
15 июля 1555 г. Сен-Жермен-ан-Ле**

Высочайший, светлейший, могущественнейший, великодушнейший и непобедимый Государь, Великий Император мусульман, султан Солиман Сарх³⁰, всякой честью и добродетелью изобильный, драгоценный и совершенный наш друг. Бог да восхощет приумножить величие и высоту Ваши исходом самым счастливым.

Любезный нам Жан де Шелетт, посол князя Московского, обратился к нам и смиренно и покорно просил и ходатайствовал перед нами соблаговолить написать Вашей Высокости³¹, дабы ей благоугодно было дать ему свободный и надежный пропуск через подвластные Вам страны для проезда в Татарию³² и оттуда ко двору его господина, сказанного князя Московского, для доклада последнему некоторых важных дел, касающихся поручения, ему данного, в частности, обид и оскорблений, полученных им от нашего общего врага короля Испанского³³.

В чем мы ему отнюдь не отказали и [ходатайства] не отклонили, почему и просим самым дружеским образом Вас, высочайший, светлейший, могущественнейший, великодушнейший и непобедимый Государь, наш драгоценный и совершенный друг, соблаговолить по благосклонности к нам выдать сказанному де Шелетту Ваше повеление чинить ему просимый им свободный и надежный пропуск для указанной выше цели. Каковое действие мы почтем за исключительное удовольствие нам.

³⁰ Ссылка И. И. Полосина: «Собственно, “Справедливый”; у европейцев обычно именовался Великолепным».

³¹ Ссылка И. И. Полосина: «Hautesse – особый титул, присвоенный турецкому султану в дипломатической переписке эпохи, в отличие от титулов христианских суверенов».

³² Крымское ханство.

³³ Турецкие султаны не признавали императорский титул за домом Габсбургов, поэтому Генрих II именует Карла V королем Испании, где тот царствовал под именем Карла I.

Пока же, высочайший, светлейший, великодушнейший и непобедимый Государь, наш драгоценный и совершенный друг, мы молим Создателя сохранить Вас под святой и чтимой защитой.

Писано в Сен-Жермен-ан-Лэ в пятнадцатый день июля 1555 года.

Ваш добрый и совершенный друг

Генрих

Скрепя: Дютье

Адрес: Высочайшему, светлейшему, могущественнейшему и непобедимому Государю, Великому Императору мусульман, султану Солиману Сарху, нашему драгоценному и совершенному другу [Полосин, с. 269].

3. Henri II roi de France à Gustave Ier Vasa, roi de Suède. 15 juillet 1555. Saint-Germain-en-Laye [Original]

Très hault et très excellent Prince, nostre très cher et très amé frère et cousin. Nostre bien amé Jehan de Schelette ambassadeur du Prince de Moscovye s'est puis naguères retiré pardevers nous et nous a fait entendre les occasions pour lesquelles il auroit esté despesché de son maistre desirant l'aller retrouver pour luy rendre compte de sa charge, et luy dire aucunes choses d'importance pour son service. A ceste cause il nous a très humblement supplyé et requis vous escrire la présente en sa faveur pour luy octroyer par voz Royaume et pays de vostre obeissance, passage seur et libre, affin d'aller pour l'effect que dessus trouver la court de sond. maistre.

Ce que nous ne luy avons aucunement voulu denyer ne reffuser, vous priant, très hault et très excellent Prince, nostre très cher et très amé frère et cousin, autant affectueusement que faire povons, que en nostre faveur, vous vueillez octroyer ausd. de Schelette le passage qu'il demande par vostred. Royaume et pays de vostre obeissance, enquoy faisant vous nous ferez plaisir très agréable que nous recongnoistrans quant d'aucune autre chose nous voudrions faire requerir, à tant nous supplions le Createur, très hault et très excellent Prince, nostre très cher et très amé frère et cousin, qu'il vous aict en Sa sainte et digne garde.

Escripte à St. Germain en Laye, le XVme jour de juillet 1555.

Vostre bon frère et cousin,

Henry (*автограф*)

Подпись государственного секретаря: Duthier

На обороте: À très hault et très excellent Prince, nostre très cher et très amé frère et cousin le Roy de Suède.

Венский домашний, дворцовый и государственный архив. Вена, Австрия: Haus-, Hof- und Staatsarchiv Wien, Russland I, Karton 1, (1481–1577), Konv. B (1547–1555). Fol. 67 r–v. Копия: 64 r–v.

Бумага: 430 (432) мм х 317 (310) мм, водяной знак «кувшин», идентичен на бумаге других документов. На обороте письма – две ошибочные архивные записи почерком XVI в. В центре рядом с адресом и в верхнем поле рядом с печатью, черными чернилами и карандашом: '16. Jul. 1555.' и '16. July 1555.' По центру и в верхнем поле оборота письма – надписи карандашом '67'. Под бумажной кустодой, расположенной по центру в верхнем поле оборота письма, печать; отпечаток воска диаметром 50 мм. В правом нижнем углу – синий штамп архива: «Haus-, Hof- und Staatsarchiv. Wien».

Перевод

**Генрих II, король Франции – Густаву I, королю Швеции.
15 июля 1555 г. Сен-Жермен-ан-Ле**

[Высочайший и превосходнейший Государь, наш самый дорогой и горячо любимый брат и кузен]³⁴. Любезный нам Жан де Шелетт, посол князя Московского, недавно обратился к нам и объяснил обстоятельства, по которым он был вызван своим господином и желает отправиться к нему, чтобы отдать отчет в возложенном на него поручении и доложить о некоторых важных для его службы вещах. Для этого он смиренно и покорно просил и ходатайствовал перед нами написать Вам настоящее с предстательством за него, дабы Вы милостиво дали ему свободный и надежный пропуск через Ваше королевство и подвластные Вам страны для проезда с вышесказанной целью ко двору его господина.

В чем мы ему отнюдь не отказали и [ходатайства] не отвергли. Самым дружеским образом просим Вас, высочайший и светлейший Государь, драгоценный и любезнейший наш брат и кузен³⁵, соблаговолить по благосклонности к нам выдать означенному де Шелетту просимый им пропуск через Ваше королевство и подвластные Вам страны, чем Вы доставите нам приятнейшее удовольствие. Что мы и признаём, когда Вы пожелаете обратиться к нам по какому-либо иному делу.

Пока же, высочайший и светлейший Государь, драгоценный и любезнейший наш брат и кузен, мы молим Создателя сохранить Вас под Его святой и чтимой защитой.

Писано в Сен-Жермен-ан-Лэ, в XV день июля 1555 года.

Ваш добрый брат и кузен

Генрих

Скрепа: Дютье

Адрес: Высочайшему и светлейшему Государю, драгоценному и любезнейшему нашему брату и кузену, королю Швеции [Полосин, с. 270–271].

**4. Henri II roi de France à Pierre Louis de Martines,
chargé d'affaires à Constantinople.
15 juillet 1555. Saint-Germain-en-Laye [Original]**

De par le Roy.

Cher et bien aimé Jehan de Schelette ambassadeur du Prince de Moscovye s'est retiré pardevers nous et nous a très humblement supplié et requis vouloir en sa

³⁴ В публикации И. И. Полосина фраза отсутствует, добавлена нами из оригинала.

³⁵ «Брат и кузен» – обязательное обращение друг к другу западноевропейских монархов, означающее не столько кровное родство, сколько принадлежность к миру избранных, помазанных Божиих. Переписка французов с королями Швеции в середине XVI в. представляет собой большую редкость, и равноставное обращение короля Франции должно было польстить шведскому монарху, представителю некоего королевского по происхождению рода.

faveur escripre au Grant Seigneur à ce que le bon plaisir de Sa Haultesse soit luy vouloir octroyer seur et libre passage pour aller par ses pays de son obeissance, passer la Tartarye, et de la trouver la court de sond. maistre pour luy faire entendre aucunes choses d'importance sur la charge que luy avoit esté par luy commise, mesmes les torts, excès et oultraiges qu'il a recues de l'Empereur.

A ceste cause desirant icelluy favoriser en tout ce que nous pourrons nous en avons bien voulu escripre présentement ausd. Grant Seigneur, vous priant tenir main et tant faire envers Sa Haultesse que le passage seur et libre que demande lesd. de Schelette luy soit accordé et le commandement dud. Grant Seigneur pouvait necessaire sur ce expedier pour l'esfect selon ce ainsi que dict est cy dessus et vous me ferez service très agreable.

Donné à Saint-Germain en Laye, le XVme jour de Juillet 1555.

Henry (автограф)

Подпись государственного секретаря: Duthier

На обороте: À nostre cher et bien amé le Sr de Martines estant pour nos affaires en Levant en l'absence du Sr de Cottignac nostre ambassadeur auprès du Grant Seigneur.

Венский домашний, дворцовый и государственный архив. Вена, Австрия: Haus-, Hof- und Staatsarchiv Wien, Russland I, Karton 1, (1481–1577), Konv. B (1547–1555). Fol. 69r–70v. Копия: 65 г–v.

Бумага, 312 (310) мм х 428 (427) мм, водяной знак «кувшин» идентичен с другими бумажными документами. Бумага согнута пополам. Текст расположен в верхней части fol. 69r. В верхнем поле fol. 70v – архивные записи почерком XVI в. (черные чернила и карандаш): '15. Juil. 1555.' и '16. July 1555.'. Карандашная помета зачеркнута чернилами как ошибочная. В нижней лицевой части fol. 70v – надпись карандашом '29', она касается нумерации документов в конволюте. В верхней части fol. 69v и fol. 70r – синий штемпель архива: «Haus-, Hof- und Staatsarchiv. Wien». В верхней части fol. 70v – отпечаток воска диаметром 30 мм., что говорит об использовании королевской печати, меньшей по размеру, чем малая королевская печать, и предназначенной для скрепления документов, адресованных королевским служащим.

Перевод

**Генрих II, король Франции – Пьеру Луи де Мартине³⁶,
временному поверенному Франции в Константинополе.
15 июля 1555 г. Сен-Жермен-ан-Ле**

[От имени короля]³⁷. Дорогой и любезный Жан де Шелетт, посол князя Московского, обратился к нам и смиренно и покорно просил и ходатайствовал перед нами соблагovolить написать с представительством на него

³⁶ Пьер Луи де Мартине, или Мартинес (*Pierre Louis de Martines ou Martinez*), – один из посольских дворян, замещавший посла Мишеля де Кодиньяка летом 1555 г. Видимо, прибыл в Константинополь вместе с последним весной 1554 г. В 1556–1558 гг. по приказу короля совершал дипломатические поездки в Польшу и Венгрию (в ранге *conseiller du roy et son ambassadeur vers ledit roy et royaume de Hongrie et estat de Transilvanie*), пытаясь создать политический противовес императору. Документы о его миссии частично хранятся в РГАДА, см.: [Малов, с. 169–195].

³⁷ В публикации И. И. Полосина фраза отсутствует, добавлена нами из оригинала.

Великому Властителю, чтобы Его Высочести благоугодно было соизволить выдать ему свободный и надежный пропуск на проезд через подвластные ей страны и Татарию и оттуда ко двору его господина для доклада о некоторых важных делах по вверенному ему поручению, в частности, об обидах, притеснениях и оскорблениях, полученных им от Императора. Желая по этому делу благоприятствовать ему, сколь мы можем, мы благоволили одновременно написать сказанному Великому Властителю.

Просим Вас содействовать и представлять пред Его Высочестью, чтобы свободный и надежный пропуск, просимый де Шелеттом, был ему предоставлен, и необходимое для этого повеление Великого Властителя было бы послано в целях таких и так, как выше сказано. Такая Ваша служба будет мне весьма угодна.

Дано в Сен-Жермен-ан-Лэ, в XV день июля 1555 года.

Генрих

Скрепа: Дютье

Адрес: Нашему дорогому и любезному г. де Мартине, пребывающему по нашим делам на Востоке в отсутствие г. де Коттиньяка³⁸, нашего посла при Великом Властителе [Полосин, с. 270].

Список литературы

Акты исторические, относящиеся к России, извлеченные из иностранных архивов и библиотек : в 2 т. / изд. А. И. Тургенев. СПб. : Тип. Э. Праца, 1841. Т. 1. 400 с.

Афанасьев В. Л., Пиотровская Е. К. Публикации источников и источниковедческие исследования (западноевропейское Средневековье и Византия) (1946–1978) // Проблемы источниковедения западноевропейского Средневековья / под ред. В. И. Рутенбурга. Л. : Наука, 1979. С. 213–280.

Боден Ж. Метод легкого познания истории. М. : Наука, 2000. 412 с.

Бродель Ф. Средиземное море и средиземноморский мир в эпоху Филиппа II : в 3 т. М. : Языки славян. культуры, 2004. Т. 3. 640 с.

Виане Б. Путешествие Жана Соважа в Московию в 1586 году. М. : Новое лит. обозрение, 2017. 505 с.

Винтер Э. Папство и царизм. М. : Прогресс, 1964. 537 с.

Войтович Л. В. Заключительный этап борьбы за «Королевство Руси» // Вестн. Удмурт. ун-та. № 3. 2012. С. 10–15.

Волощук М. М. Проблеми інституалізації королівства Русі XIII–XV століть : до постановки проблеми // Алманах Българска україністика. София : Софійски ун-т «Св. Климент Охридски», 2019. Брой 8. С. 84–95.

Воронова Т. П., Стерлигов А. Б. Западноευропейская книжная миниатюра VIII–XVI вв. СПб. : Рос. нац. б-ка, 1996. 287 с.

Горский А. А. Свидетели путешествия Плано Карпини: уникальная информация и ошибки прочтения // Древняя Русь : Вопросы медиевистики. 2014. № 3 (53). С. 115–121.

Дворник Ф. Славяне в европейской истории и цивилизации. М. : Языки славян. культуры, 2001. 800 с.

³⁸ Мишель де Кодиньяк (*Michel de Codignac*) (ум. после 1559) – французский посол в Константинополе в 1554–1557 гг. Летом 1555 г. сопровождал турецкий флот под началом Доргут-паши с целью поддержки французского присутствия на Корсике, оставив вместо себя временным поверенным Пьера-Луи де Мартине. Материалы о посольстве хранятся в РГАДА, см.: [Малов, с. 169–195].

Жордания Г. Очерки из истории франкорусских отношений конца XVI и первой половины XVII в. : в 2 т. Тбилиси : Изд-во Тбилис. гос. ун-та, 1959. Т. 1. 382 с.

Жуанвиль Ж. де. Книга благочестивых речений и добрых деяний нашего святого короля Людовика / под ред. Ю. П. Малинина и А. Ю. Карачинского. СПб. : Евразия, 2007. 398 с.

История дипломатии : в 3 т. / под ред. В. П. Потемкина. М. : ОГИЗ, 1941. Т. 1. 566 с.

Козулин В. Н. Зарождение русско-французских отношений и первые представления русских о Франции (конец XVI – начало XVII в.) // Изв. Алтай. гос. ун-та. 2016. № 2 (90). С. 78–86.

Корзинин А. Л., Шишкин В. В. Государев двор России и королевский двор Франции в XIV–XVI вв.: сравнение несравнимого? // Canadian-American Slavic Studies. Vol. 50. 2016. № 4. Р. 399–438.

Кудрявцев О. Ф. Западные известия первой половины XV в. о Руси // Европейское Возрождение и русская культура XV – середины XVII в. : Контакты и взаимное восприятие / отв. ред. О. Ф. Кудрявцев. М. : РОССПЭН, 2013. С. 37–67.

Ле Гофф Ж. Людовик IX. М. : Ладомир, 2001. 800 с.

Лимонов Ю. А. Русские летописи и западноевропейская историография XV–XVII вв. // Проблемы источниковедения западноевропейского Средневековья / под ред. В. И. Рутенбурга. Л. : Наука, 1979. С. 208–211.

Лобин А. Н. Планы военного сотрудничества Тевтонского ордена и России в 1517–1522 гг. // Studia Slavica et Balcanica Petropolitana. 2014. № 1. Янв.-июнь. С. 11–26.

Малов В. Н. Документы по истории франко-турецких отношений в коллекции Ламуаньона // Средние века. Вып. 59. М. : Наука, 1997. С. 169–195.

Малов В. Н., Шаркова И. С. Коллекция Ламуаньона (Архив Жана Дютье, государственного секретаря Франции в 1547–1560 гг.). М. : Археограф. центр, 1997. 224 с.

Меховский М. Трактат о двух Сарматиях / пер. С. А. Аннинского. М. ; Л. : Изд-во Акад. наук СССР, 1936. 288 с.

Морозова Л. Е. Великие и неизвестные женщины Древней Руси. М. : АСТ, 2009. 408 с.

Пашкин Н. Г. Греко-латинская церковная уния на Констанцком Соборе в зеркале польско-тевтонских отношений // Античная древность и Средние века. 2015. Вып. 43. С. 320–330.

Пирлинг П. О. Россия и папский престол : в 4 кн. М. : Совр. проблемы, 1912. Кн. 1. Русские и Флорентийский собор. 452 с.

Полосин И. И. Из истории блокады русского государства // Материалы по истории СССР : в 7 т. М. : Изд-во Акад. наук СССР, 1955. Т. 2. Документы по истории XV–XVII вв. С. 249–271.

Поршнев Б. Ф. Тридцатилетняя война и вступление в нее Швеции и Московского государства. М. : Наука, 1976. 436 с.

РГАДА. Ф. 74. Оп. 1. Кн. 1. 1516–1520 гг. (Приезды в Россию присланных от прусского магистра Албрехта; Списки с государевых грамот к французским королям и к имперским чинам); Ф. 166 (Дела и сочинения о титулах). Оп. 1. № 14; Ф. 81 (Коллекция Ламуаньона). Т. 15.

Ришар Ж. Латино-Иерусалимское королевство. СПб. : Евразия, 2002. 448 с.

Рубрук Г. де. Путешествие в восточные страны / пер. А. И. Малеева. М. : Гос. изд-во геогр. лит., 1957. 232 с.

Русаковский О. Ганс Шлитте и наем немецких воинов на русскую службу в 1547–1548 гг. // Русский сборник XXIV : Московия в свидетельствах иноземцев / отв. сост. И. В. Дубровский. М. : Модест Колеров, 2018. С. 7–29.

Рябов С. М. Шарль де Данзей: дипломат-гугенот на службе французского католического двора // Документ. Архив. История. Современность. 2018. № 18. С. 13–22.

Сб. РИО. Т. 53. Памятники дипломатических сношений Московского государства с Немецким орденом в Пруссии 1516–1520 гг. / под ред. Г. Ф. Карпова. СПб. : Тип. Ф. Елеонского, 1887. 252 с.

Соловьев С. М. Сочинения : в 18 кн. М. : Мысль, 1989. Т. 5–6. История России с древнейших времен. 783 с.

Уколова В. И., Шкаренков П. П. Формирование ранней российской государственности в контексте средневекового европейского политогенеза // Новый ист. вестн. № 4. 2016. С. 8–18.

Фавтье Р. Капетинги и Франция. СПб. : Евразия, 2000. 320 с.

Филюшкин А. И. Василий III. М. : Молодая гвардия, 2010. 346 с.

Фречнер Р. Дело Шлитте // Герберштейн С. Записки о Московии : в 2 т. / под ред. А. Л. Хорошкевич. М. : Памятники ист. мысли, 2008. Т. 2. Статьи, комментарии, приложения, указатели, карты. С. 132–147.

Хорошкевич А. Л. Сигизмунд Герберштейн и его «Записки о Московии» // «Записки о Московии» Сигизмунда Герберштейна в зеркале русской исторической мысли. 1817–2017. М. : Рудомино, 2018. С. 123–169.

Цветаев Д. В. Вероисповедное положение протестантских купцов в России в XVI и XVII веках // Рус. вестн. 1885. № 177 (2). С. 840–841.

Шмидт С. О. Описи Царского архива XVI века и Архива Посольского приказа 1614 года. М. : Изд-во Вост. лит., 1960. 194 с.

Щербачев Ю. Н. Копенгагенские акты, относящиеся к русской истории. Вып. 1. 1326–1569 гг. // ЧОИДР. М. : Синод. тип., 1915. 320 с.

Юзефович Л. А. «Как в посольских обычаях ведется...». М. : Междунар. отношения, 1988. 216 с.

Юрасов М. К. Внук Владимира Мономаха : Борис Калманович, князь-авантюрист. СПб. : Наука, 2017. 287 с.

Юсим М. А. Иван Грозный и ренессансные государи // Европейское Возрождение и русская культура XV – середины XVII в. : Контакты и взаимное восприятие / отв. ред. О. Ф. Кудрявцев. М. : РОССПЭН, 2013. С. 192–198.

Allsen Th. The Royal Hunt in Eurasian History. Pennsylvania : Univ. of Pennsylvania Press, 2006. 405 p.

ASV. Archivum Arcis. Arm. I–XVIII. № 1649.

Bautier R.-H. Anne de Kiev, reine de France, et la politique royale au XIe siècle // Rev. des Études slaves. 1985. № 57 (4). P. 539–542.

Bély L. La société des princes : XVIe–XVIIIe siècle. Paris : Fayard, 2014. 651 p.

Blanchard G. Compilation chronologique contenant un recueil en abrégé des ordonnances, edits, déclarations et lettres patentes des rois de France : in 2 t. Paris : Moreau, 1715. Т. 1. 814 p.

BNF. Fonds français. Ms. 15966: Copies de pièces diverses, concernant la Suède, le Danemark et la Russie, et principalement les relations de ces pays avec la France (1518–1668). P. 216–221.

Bojcov M. Maximilian I. und sein Hof 1518 – von den russischen Gesandten her (nicht?) gesehen // Maximilian I (1459–1519) : Wahrnehmung – Übersetzung – Gender / Hrsg. von H. Hoflatscher u. a. Innsbruck : Studien Verlag, 2011. (Innsbrucker historischen Studien. Bd. 27). S. 45–69.

Briquet C. M. Les filigranes : Dictionnaire historique des marques du papiers : in 4 t. Paris : A. Picard et fils, 1907. Т. 4. 350 p.

Calendar of State Papers and Manuscripts, Relating to English Affairs, Existing in the Archives and Collections of Venice / ed. by R. Brown. L. : Longman, 1877. Vol. 6. Part 1. 794 p.

Comentari della Moscovia et parimente della Russia et delle altre cose belle et notabili Sigismondo libero barone in Herberstain. Venetia : Pedrezzano, 1550. 175 p.

Daussy H. Un diplomate Huguenot au service de la couronne de France: Charles de Danzay, ambassadeur au Danemark (1548–1589) // Религия. Церковь. Общество. Вып. 4. 2015. С. 198–227.

Diplomatie et « relations internationales » au Moyen Âge (IXe–XVe siècle) / éds. J.-M. Moeglin et S. Péquignot. Paris : PUF, 2017. 1200 p.

Du Thillet J. Recueil des rois de France, leur couronne et maison. Paris : Jamet et Pierre Mettayer, 1602. 318 p.

Fiedler J. Die Allianz zwischen Kaiser Maximilian I. und Vassilij Ivanovič Grossfürsten von Russland von dem Jahre 1514 // Sitzungsberichte der phil.-hist. Commission der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Bd. 43. Wien : k. k. Hof- und Staatsdruckerei, 1863. S. 183–289.

Forstreuter K. Preussen und Russland von den Anfängen des Deutschen Ordens bis zu Peter dem Großen. Göttingen : Musterschmidt-Verlag, 1955. 272 S. (Göttinger Bausteine zur Geschichtswissenschaft. Bd. 23).

GStA PK in Berlin – Dahlem. OBA. Dept. XX. № 21845.

Guérin Mr P. Les Conciles généraux et particuliers : in 3 t. Paris : V. Palmé, 1869. T. 3. 882 p.

Hallu R. Anne de Kiev, reine de France. Roma : Ed. Universitatis catholicae Ucrainorum, 1973. 278 p.

Harris J. A worthless prince? Andreas Palaeologus in Rome, 1464–1502 // *Orientalia Christiana periodica*. 1995. № 61. P. 537–554.

HHStA – Wien. StAb. Russland I. Karton 1 (1481–1577). Konv. B.

Jaroszewska T. À la découverte de l'Europe de l'Est : *Tractatus de duabus Sarmatiis, Asiana et Europiana* de Mathias de Miechow (1517) // Représentations de l'Autre du Moyen Âge au XVIIIe siècle / éd. E. Berriot-Salvadore. Saint-Etienne : Univ. de Saint-Etienne, 1995. P. 17–30.

Joachim E. Die Politik des letzten Hochmeisters in Preußen Albrecht von Brandenburg : in 3 Bänden. Leipzig : S. Hirzel, 1892. Bd. 2 (1518–1521). 402 S. (Publikationen aus der K. Preußischen Staatsarchiven. Bd. 58).

Kappeler A. Ivan Groznyj im Spiegel der ausländischen Druckschriften seiner Zeit: ein Beitrag zur Geschichte des westlichen Russlandbilds. Frankfurt a/M : Peter Lang, 1972. 298 S. (Geist und Werk der Zeiten. Bd. 33).

Kneitz O. Albrecht Alcibiades, Markgraf von Kulmbach, 1522–1557. Kulmbach : Baumann, 1951. 162 S.

Kohler A. Karl V : 1500–1558. Eine Biographie. München : C. H. Beck, 1999. 424 S.

Kunstmann Fr. Studien über Marino Sanudo den Älteren mit einem Anhang seiner ungedruckten Briefe. München : Verlag der K. Akad., 1855. 123 S.

La chronique de Nestor, accompagnée de notes et d'un recueil de pièces inédites touchant les anciennes relations de la Russie avec la France : in 2 t. / éd. L. Paris. Paris : Heideloff et Campé, 1834. T. 1. 482 p.

Lannoy Gh. de. Oeuvres de Ghillebert de Lannoy, voyageur, diplomate et moraliste / éd. Ch. Potvin, J.-C. Houzeau. Louvain : J. Lefever, 1878. 658 p.

Le Fur D. Henri II. Paris : Tallandier, 2009. 612 p.

Les Grands chroniques de France: in 10 t. / éd. J. Viard. Paris : H. Champion, 1928. T. 5. 295 p.

Lettres de Catherine de Medicis : in 11 t. / éd. H. de La Ferrière. Paris : Imprimerie Nationale, 1880. T. 1. 922 p.

Lettres et mémoires d'Etat des roys, princes, ambassadeurs et autres ministres, sous les regnes de François I^{er}, Henry II et François II / éd. G. Ribier. Paris : F. Clouzier et la veuve Aubovyn, 1666. 698 p.

Liechtenhan F.-D. Des decouvreurs de la Moscovie. L'appréhension des observateurs occidentaux face à la montée de Moscou // Histoire, économie et société. 1989. Vol. 8. № 4. P. 483–506.

Lozinskij G. La Russie dans la littérature française du Moyen Âge : le pays // Rev. des Études slaves. T. 9. 1929. № 1–2. P. 71–88.

Malov V. N. Les archives d'un secrétaire d'Etat de Henri II retrouvées à Moscou // Bibliothèque de l'École des chartes. 1977. № 2. P. 313–339.

Mervaud M., Roberti J.-C. Une infinie brutalité. L'image de la Russie dans la France des XVIe et XVIIe siècles. Paris: IMSECO – Institut d'études slaves, 1991. 170 p.

Mignet F.-A.-M.-A. Une élection à l'Empire en 1519 // *Rev. des Deux Mondes*. 2e sér. T. 5. 1854. P. 209–254.

Moriondus J. B. Monumenta Aquensia. P. II. Taurini : Ex Typographia Regia, 1790. 410 p.

Mund S. Orbis russiarum. Genève : Droz, 2003. 598 p.

Pauli Jovii. De legatione Basilii Magni principis Moscoviae liber. Basileae : Johann and Hieronymus Froben, 1527. 39 p.

Pelliot P. Les Mongols et la papauté // *Revue de l'Orient chrétien*. 3e sér. T. 8 (28). 1931–1932. № 1–2. P. 3–84.

Pierling P. La Russie et le Saint-Siège. Etudes diplomatiques : in 5 t. Paris : E. Plon, Nourrit et Cie, 1896. T. 1. 528 p.

Pierling P. Hans Schlitte d'après les archives de Vienne // *Rev. des questions historiques*. 1898. 32e année. Nouvelle série. T. 19 (63). P. 202–210.

Potter D. The Correspondence of a Renaissance Monarch: Letters in Francis I's Style of Rule (1515–1547) // Проблемы социальной истории и культуры Средних веков и раннего Нового времени / под ред. А. Ю. Прокопьева. № 12. СПб. : Право, 2015. С. 351–372.

Rusakovskiy O. Das erste russische Militärrecht für fremde Söldner? Die kriegsorganisatorische Dokumentation von Hans Schlitte aus der Überlieferung des Bayerischen Staatsarchivs // *Militär und Gesellschaft in den Frühen Neuzeit*. 2017. Vol. 19. S. 11–45.

Sach M. Hochmeister und Großfürst : Die Beziehungen zwischen dem Deutschen Orden in Preussen und dem Moskauer Staat um die Wende zur Neuzeit. Stuttgart : Franz Steiner Verlag, 2002. 488 S. (Quellen und Studien zur Geschichte des östlichen Europa. Bd. 62).

Soloviev A. V. « Reges » et « Regnum Russiae » au Moyen Age // *Byzantion*. Vol. 36. 1966. No. 1. P. 144–173.

Thou J. A. de. Histoire universelle : in 16 t. Londres: [S. n.], 1734. T. 3. 684 p.

Uebersberger H. Österreich und Russland seit dem Ende des 15. Jahrhunderts. Bd. 1. Von 1488–1605. Wien ; Leipzig : W. Braumüller, 1906. 584 S. (Veröffentlichungen der Kommission für Neuere Geschichte Österreichs).

Vallery-Radot S. Les Français au concile de Constance (1414–1418) : Entre résolution du schisme et construction d'une identité nationale. Leiden : Brepols, 2016. 429 p.

Voyages autour du monde, en Tartarie et en Chine / éd. P. Bergeron. Paris : Imprimerie de Béthune, 1830. 512 p.

Weiß S. Onkel und Neffe. Die Beziehungen zwischen Deutschland und Frankreich unter Kaiser Karl IV. und König Karl V. und der Ausbruch des Großen Abendländischen Schismas // *Regnum et Imperium*. Die französisch-deutschen Beziehungen im 14. und 15. Jahrhundert / Hrsg. von S. Weiß. München : R. Oldenbourg Verlag, 2008. S. 148–149.

Whaley J. Germany and the Holy Roman Empire. Vol. 1. Maximilian I to the Peace of Westphalia. 1493–1648. Oxford : Oxford Univ. Press, 2012. 752 p.

References

Afanas'ev, V. L., Piotrovskaya, E. K. (1979). Publikatsii istochnikov i istochnikovedcheskie issledovaniya (zapadnoevropeiskoe Srednevekov'e i Vizantiya) (1946–1978) [Publications of Sources and Source Studies (Western Middle Ages and Byzantium)]. In Rutenburg, V. I. (Ed.). *Problemy istochnikovedeniya zapadnoevropeiskogo Srednevekov'ya*. Leningrad, Nauka, pp. 213–280.

Allsen, Th. (2006). *The Royal Hunt in Eurasian History*. Pennsylvania, Univ. of Pennsylvania Press. 405 p.

ASV. Archivum Arcis, Arm. I–XVIII, No. 1649.

Bautier, R.-H. (1985). Anne de Kiev, reine de France, et la politique royale au XIe siècle. In *Revue des Études slaves*. No. 57 (4), pp. 539–542.

Bély, L. (2014). *La société des princes : XVIe–XVIIIe siècle*. Paris, Fayard. 651 p.

Bergeron, P. (Ed.). (1830). *Voyages autour du monde, en Tartarie et en Chine*. Paris, Imprimerie de Béthune. 512 p.

Blanchard, G. (1715). *Compilation chronologique contenant un recueil en abrégé des ordonnances, édits, déclarations et lettres patentes des rois de France*: in 2 t. Paris, Moreau. T. 1. 814 p.

BNF. Fonds français. Ms. 15966: Copies de pièces diverses, concernant la Suède, le Danemark et la Russie, et principalement les relations de ces pays avec la France (1518–1668). P. 216–221.

Bodin, J. (2000). *Metod legkogo poznaniya istorii* [A Method for an Easy Comprehension of History]. Moscow, Nauka. 412 p.

Bojcov, M. (2011). Maximilian I. und sein Hof 1518 – von den russischen Gesandten her (nicht?) gesehen. In Hoflatscher, H. u. a. (Hrsg.). *Maximilian I (1459–1519): Wahrnehmung – Übersetzung – Gender*. Innsbruck, Studien Verlag (Innsbrucker historischen Studien. Bd. 27), pp. 45–69.

Braudel, F. (2004). *Sredizemnoe more i sredizemnomorskii mir v epokhu Filippa II v 3 t.* [The Mediterranean ; the Mediterranean World in the Age of Philip II. 3 Vols.]. Moscow, Yazyki slavyanskoi kul'tury. Vol. 3. 640 p.

Briquet, C. M. (1907). *Les filigranes. Dictionnaire historique des marques du papiers*: in 4 t. Paris, A. Picard et fils. T. 4. 350 p.

Brown, R. (Ed.). (1877). *Calendar of State Papers and Manuscripts, Relating to English Affairs, Existing in the Archives and Collections of Venice*. L., Longman. Vol. 6. Part 1. 794 p.

Comentari della Moscovia et parimente della Russia et delle altre cose belle et notabili Sigismondo libero barone in Herberstein. (1550). Venetia, Pedrezzano. 175 p.

Daussy, H. (2015). Un diplomate Huguenot au service de la couronne de France: Charles de Danzay, ambassadeur au Danemark (1548–1589) [A Huguenot Diplomat in the Service of the French Crown: Charles de Danzay, Ambassador in Denmark (1548–1589)]. In *Religiya.Tserkov'. Obshchestvo*. Iss. 4, pp. 198–227.

Du Thillet, J. (1602). *Recueil des rois de France, leur couronne et maison*. Paris, Jamet et Pierre Mettayer. 318 p.

Dvornik, F. (2001). *Slavyane v evropeiskoi istorii i tsivilizatsii* [Slavs in European History and Civilization]. Moscow, Yazyki slavyanskoi kul'tury. 800 p.

Fawtier, R. (2000). *Kapetingi i Frantsiya* [Capetians and France]. St Petersburg, Evraziya. 320 p.

Fiedler, J. (1863). Die Allianz zwischen Kaiser Maximilian I. und Vassilij Ivanovič Grossfürsten von Russland von dem Jahre 1514. In *Sitzungsberichte der phil.-hist. Commission der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften*. Bd. 43. Wien, k. k. Hof- und Staatsdruckerei, S. 183–289.

Filyushkin, A. I. (2010). *Vasilij III* [Vasily III]. Moscow, Molodaya gvardiya. 346 p.

Forstreuter, K. (1955). *Preussen und Russland von den Anfängen des Deutschen Ordens bis zu Peter dem Großen*. Göttingen, Musterschmidt-Verlag. 272 S. (Göttinger Bausteine zur Geschichtswissenschaft. Bd. 23).

Frötschner, R. (2008). Delo Schlitte [The Case of Schlitte]. In Khoroshkevich, A. L. (Ed.). *Gerbershtein S. Zapiski o Moskovii v 2 t.* Moscow, Pamyatniki istoricheskoi mysli. Vol. 2. Stat'i, kommentarii, prilozheniya, ukazateli, karty, pp. 132–147.

Gorskii, A. A. (2014). Svideteli puteshestviya Plano Karpini: unikal'naya informatsiya i oshibki prochteniya [Witnesses of Plano Carpini's Journey: Unique Information and Reading Errors]. In *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. No. 3 (53), pp. 115–121.

GStA PK in Berlin – Dahlem. OBA. Dept. XX. No. 21845.

Guérin, Mr P. (1869). *Les Conciles généraux et particuliers* : in 3 t. Paris, V. Palmé. T. 3. 882 p.

Hallu, R. (1973). *Anne de Kiev, reine de France*. Roma, Editiones Universitatis catholicae Ucrainorum. 278 p.

Harris, J. (1995). A Worthless Prince? Andreas Palaeologus in Rome, 1464–1502. In *Orientalia Christiana periodica*. No. 61, pp. 537–554.

HHStA – Wien. StAb. Russland I. Karton 1 (1481–1577). Konv. B.

Jaroszewska, T. (1995). À la découverte de l'Europe de l'Est : Tractatus de duabus Sarmatiis, Asiana et Europiana de Mathias de Miechow (1517). In Berriot-Salvadore, E. (Ed.). *Représentations de l'Autre du Moyen Âge au XVIIIe siècle*. Saint-Etienne, Université de Saint-Etienne, pp. 17–30.

Joachim, E. (1894). *Die Politik des letzten Hochmeisters in Preußen Albrecht von Brandenburg* : in 3 Bänden. Leipzig, S. Hirzel. Bd. 2 (1518–1521). 402 S. (Publikationen aus der K. Preußischen Staatsarchiven. Bd. 58).

Joinville, J. de (2007). *Kniga blagochestivnykh rechenii i dobrykh deyanii nashego svyatogo korolya Lyudovika* [Jean de Joinville's History of Saint Louis] / ed. by Yu. P. Malinin and A. Yu. Karachinskii. St Petersburg, Evraziya. 398 p.

Kappeler, A. (1972). *Ivan Groznyj im Spiegel der ausländischen Druckschriften seiner Zeit: ein Beitrag zur Geschichte des westlichen Russlandbilds*. Frankfurt am Main, Peter Lang. 298 S. (Geist und Werk der Zeiten. Bd. 33).

Khoroshkevich, A. L. (2018). Sigismund von Herberstein i ego "Zapiski o Moskovii" [Sigismund von Herberstein and His "Notes on Moscovia"]. In "Zapiski o Moskovii" Sigizmunda Gerbershteina v zerkale russkoi istoricheskoi mysli. 1817–2017. Moscow, Rudomino, pp. 123–169.

Kneitz, O. (1951). *Albrecht Alcibiades, Markgraf von Kulmbach, 1522–1557*. Kulmbach, Baumann. 162 S.

Kohler, A. (1999). *Karl V : 1500–1558. Eine Biographie*. München, C. H. Beck. 424 S.

Korzinin, A. L., Shishkin, V. V. (2016). Gosudarev dvor Rossii i korolevskii dvor Frantsii v XIV–XVI vv.: sravnenie nesravnimogo? [The Court of the Grand Prince of Muscovy and the Court of France in the 14th–16th Centuries: Comparing the Incomparable?]. In *Canadian-American Slavic Studies*. Vol. 50. No. 4, pp. 399–438.

Kozulin, V. N. (2016). Zarozhdenie russko-frantsuzskikh otnoshenii i pervye predstavleniya russkikh o Frantsii (konets XVI – nachalo XVII v.) [The Origin of Russo-French Relations and the First Russian Ideas about France (Late 16th – Early 17th Centuries)]. In *Izvestiya Altaiskogo gosudarstvennogo universiteta*. No. 2 (90), pp. 78–86.

Kudryavtsev, O. F. (2013). Zapadnye izvestiya pervoi poloviny XV v. o Rusi [Western Knowledge about Russia in the First Half of the 15th Century]. In Kudryavtsev, O. F. (Ed.). *Evropeiskoe Vozrozhdenie i russkaya kul'tura XV – serediny XVII v. Kontakty i vzaimnoe vospriyatie*. Moscow, ROSSPEN, pp. 37–67.

Kunstmann, Fr. (1855). *Studien über Marino Sanudo den Aelteren mit einem Anhang seiner ungedruckten Briefe*. München, Verlag der K. Akad. 123 S.

La Ferrière, H. de. (Ed.). (1880). *Lettres de Catherine de Medicis* : in 11 t. Paris, Imprimerie Nationale. T. 1. 922 p.

Lannoy, Gh. de. (1878). *Oeuvres de Ghillebert de Lannoy, voyageur, diplomate et moraliste* / éd. Ch. Potvin, J.-C. Houzeau. Louvain, J. Lefever. 658 p.

Le Fur, D. (2009). *Henri II*. Paris, Tallandier. 612 p.

Le Goff, J. (2001). *Lyudovik IX* [Louis IX]. Moscow, Ladomir. 800 p.

Liechtenhan, F.-D. (1989). Des decouvreurs de la Moscovie. L'appréhension des observateurs occidentaux face à la montée de Moscou. In *Histoire, économie et société*. Vol. 8. No. 4, pp. 483–506.

Limonov, Yu. A. (1979). Russkie letopisi i zapadnoevropeiskaya istoriografiya XV–XVII vv. [Russian Chronicles and Western European Historiography, 15th–17th Centuries]. In Rutenburg, V. I. (Ed.). *Problemy istochnikovedeniya zapadnoevropeiskogo Srednevekov'ya*. Leningrad, Nauka, pp. 208–211.

Lobin, A. N. (2014). Plany voennogo sotrudnichestva Tevtonskogo ordena i Rossii v 1517–1522 gg. [Plans for Military Cooperation between the Teutonic Order and Russia in 1517–1522]. In *Studia Slavica et Balcanica Petropolitana*. No. 1. Jan.-June, pp. 11–26.

Lozinskij, G. (1929). La Russie dans la littérature française du Moyen Âge : le pays. In *Revue des Études slaves*. T. 9. No. 1–2, pp. 71–88.

Malov, V. N. (1977). Les archives d'un secrétaire d'Etat de Henri II retrouvées à Moscou. In *Bibliothèque de l'École des chartes*. No. 2, pp. 313–339.

Malov, V. N. (1997). Dokumenty po istorii franko-turetskikh otnoshenii v kollektzii Lamuan'ona [Documents on the History of Franco-Turkish Relations in the Collection of Lamoignon]. In *Srednie veka*. No. 59. Moscow, Nauka, pp. 169–195.

Malov, V. N., Sharkova, I. S. (1997). *Kollektsiya Lamuan'ona (Arkhiv Zhana Dyut'e, gosudarstvennogo sekretarya Frantsii v 1547–1560 gg.)* [Collection of Lamoignon (Archive of Jean Duthier, the French Secretary of State in 1547–1560)]. Moscow, Arkheograficheskii tsentr. 224 p.

Mervaud, M., Roberti, J.-C. (1991). *Une infinie brutalité. L'image de la Russie dans la France des XVIe et XVIIe siècles*. Paris, IMSECO – Institut d'études slaves. 170 p.

Miechowita, M. (1936). *Traktat o dvukh Sarmatiyakh* [The Treatise on the Two Sarmatias] / transl. by S. A. Anninskii. Moscow, Leningrad, Izdatel'stvo Akademii nauk SSSR. 288 p.

Mignet, F.-A.-M.-A. (1854). Une élection à l'Empire en 1519. In *Revue des Deux Mondes*. 2e série. T. 5, pp. 209–254.

Moeglin, J.-M., Péquignot, S. (Eds.). (2017). *Diplomatie et « relations internationales » au Moyen Âge (IXe–XVe siècle)*. Paris, PUF. 1200 p.

Moriondus, J. B. (1790). *Monumenta Aquensia*. P. II. Taurini, Ex Typographia Regia. 410 p.

Morozova, L. E. (2009). *Velikie i neizvestnye zhenshchiny Drevnei Rusi* [Great and Unknown Women of Ancient Russia]. Moscow, AST. 408 p.

Mund, S. (2003). *Orbis russiarum*. Genève, Droz. 598 p.

Paris, L. (1834). *La chronique de Nestor, accompagnée de notes et d'un recueil de pieces inédites touchant les anciennes relations de la Russie avec la France*: in 2 t. Paris, Heideloff et Campé. T. 1. 482 p.

Pashkin, N. G. (2015). Greko-latinskaya tserkovnaya uniya na Konstantskom Sobore v zerkale pol'sko-tevtonskikh otnoshenii [The Greek-Latin Church Union at the Council of Constance in the Mirror of Polish-Teutonic Relations]. In *Antichnaya drevnost' i Srednie veka*. Iss. 43, pp. 320–330.

Pauli Jovii (1527). *De legatione Basilii Magni principis Moscoviae liber*. Basileae, Johann and Hieronymus Froben. 39 p.

Pelliot, P. (1931–1932). Les Mongols et la papauté. In *Revue de l'Orient chrétien*. 3e série. T. 8 (28). No. 1–2, pp. 3–84.

Pierling, P. (1896). *La Russie et le Saint-Siège. Etudes diplomatiques*: in 5 t. Paris, E. Plon, Nourrit et Cie. T. 1. 528 p.

Pierling, P. (1898). Hans Schlitte d'après les archives de Vienne. In *Revue des questions historiques*. 32e année. Nouvelle série. Vol. 19 (63), pp. 202–210.

Pierling, P. O. [1912]. *Rossiya i papskii presto v 4 kn.* [Russia and the Papacy. 4 Books]. Moscow, Sovremennyye problemy. Book 1. Russkie i Florentiiskii sobor. 452 p.

Polosin, I. I. (1955). Iz istorii blokady russkogo gosudarstva [About the History of the Blockade of the Russian State]. In *Materialy po istorii SSSR v 7 t.* Moscow, Izdatel'stvo Akademii nauk SSSR. Vol. 2. Dokumenty po istorii XV–XVII vv., pp. 249–271.

Porshnev, B. F. (1976). *Tridsatiletnyaya voina i vstuplenie v nee Shvetsii i Moskovskogo gosudarstva* [The Thirty Years War and the Entry of Sweden and the Moscow State into It]. Moscow, Nauka. 436 p.

Potemkin, V. P. (Ed.). (1941). *Istoriya diplomatii v 3 t.* [The History of Diplomacy. 3 Vols.]. Moscow, Ob"edinenie gosudarstvennykh knizhno-zhurnal'nykh izdatel'stv. Vol. 1. 566 p.

Potter, D. (2015). The Correspondence of a Renaissance Monarch: Letters in Francis I's Style of Rule (1515–1547). In Prokop'ev, A. Yu. (Ed.). *Problemy sotsial'noi istorii i kul'tury Srednikh vekov i rannego Novogo vremeni*. No. 12. St Petersburg, Pravo, pp. 351–372.

RGADA [Russian State Archive of Ancient Acts]. Stock 74. List 1. Book 1. 1516–1520 gg. (Priezydy v Rossiyu prislannyykh ot prusskogo magistra Albrekhta; Spiski s gosudarevykh gramot k frantsuzskim korolyam i k imperskim chinam); Stock 166 (Dela i sochineniya o titulakh). List 1. № 14; Stock 81 (Kollektsiya Lamuan'ona). Vol. 15.

Ribier, G. (Ed.). (1666). *Lettres et mémoires d'Etat des roys, princes, ambassadeurs et autres ministres, sous les règnes de François I^{er}, Henry II et François II*. Paris, F. Clouzier et la veuve Aubovyn. 698 p.

Richard, J. (2002). *Latino-Ierusalimskoe korolevstvo* [The Latin Kingdom of Jerusalem]. St Petersburg, Evraziya. 448 p.

Rubrouck, G. de (1957). *Puteshestvie v vostochnye strany* [The Journey of William of Rubruk to Eastern Parts] / transl. by A. I. Malein. Moscow, Gosudarstvennoe izdatel'stvo geograficheskoi literatury. 232 p.

Rusakovskiy, O. (2018). Gans Schlitte i naem nemetskikh voynov na russkuyu sluzhbu v 1547–1548 gg. [Hans Schlitte and the Hiring of German Soldiers in Russian Service, 1547–1548]. In Dubrovskii, I. V. (Ed.). *Russkii sbornik XXIV. Moskoviya i svidetel'stva inozemtsev*. Moscow, Modest Kolerov, pp. 7–29.

Rusakovskiy, O. (2017). Das erste russische Militärrecht für fremde Söldner? Die kriegsorganisatorische Dokumentation von Hans Schlitte aus der Überlieferung des Bayerischen Staatsarchivs. In *Militär und Gesellschaft in den Frühen Neuzeit*. Vol. 19, S. 11–45.

Ryabov, S. M. (2018). Charles de Danzay: diplomat–rezident pri datskom dvore [Charles de Danzay: Resident Diplomat at the Danish Court]. In *Dokument. Arkhiv. Istoriya. Sovremennost'*. No. 18, pp. 13–22.

Sach, M. (2002). *Hochmeister und Großfürst: Die Beziehungen zwischen dem Deutschen Orden in Preussen und dem Moskauer Staat um die Wende zur Neuzeit*. Stuttgart, Franz Steiner Verlag. 488 S. (Quellen und Studien zur Geschichte des östlichen Europa. Bd. 62).

Sb. RIO [Collection of the Russian Historical Society]. Karpov, G. F. (Ed.). (1887). Vol. 53. Pamyatniki diplomaticheskikh snoshenii Moskovskogo gosudarstva s Nemetskim ordenom v Prussii 1516–1520 gg. St Petersburg, Tipografiya F. Eleonskogo. 252 p.

Shcherbachev, Yu. N. (1915). Kopengagenskie akty, otnosyashchiesya k russkoi istorii. Iss. 1. 1326–1569 gg. In *ChOIDR*. Moscow, Sinodal'naya tipografiya. 320 p.

Shmidt, S. O. (1960). *Opisi Tsarskogo arkhiva XVI veka i Arkhiva Posol'skogo prikaza 1614 goda* [The Inventory of the Tsarist Archives of the 16th Century and the Archive of the Posolsky Prikaz in 1614]. Moscow, Izdatel'stvo Vostochnoi literatury. 194 p.

Solovyov, S. M. (1989). *Sochineniya v 18 kn.* [Works. 18 Books]. Moscow, Mysl'. Vol. 5–6. Istoriya Rossii s drevneishikh vremen. 783 p.

Soloviev, A. V. (1966). “Reges” et “Regnum Russiae” au Moyen Age. In *Byzantion*. Vol. 36. No. 1, pp. 144–173.

Thou, J.-A. de (1734). *Histoire universelle* : in 16 t. Londres, S. n. T. 3. 684 p.

Tsvetaev, D. V. (1885). *Veroispovednoe polozhenie protestantskikh kuptsov v Rossii v XVI i XVII vekakh* [The Religious Situation of the Protestant Merchants in Russia in the 16th and 17th Centuries]. In *Russkii vestnik*. No. 177 (2), pp. 840–841.

Turgenev, A. I. (Ed.). (1841). *Akty istoricheskie, otnosyashchiesya k Rossii, izvlechennye iz inostrannykh arkhivov i bibliotek v 2 t.* [Historical Acts Relating to Russia Extracted from Foreign Archives and Libraries. 2 Vols.]. St Petersburg, Tipografiya E. Pratsa. Vol. 1. 400 p.

Uebersberger, H. (1906). *Österreich und Russland seit dem Ende des 15. Jahrhunderts. Bd. 1. Von 1488–1605*. Wien, Leipzig, W. Braumüller. 584 S. (Veröffentlichungen der Kommission für Neuere Geschichte Österreichs).

Ukolova, V. I., Shkarenkov, P. P. (2016). Formirovaniye rannei rossiiskoi gosudarstvennosti v kontekste srednevekovogo evropeiskogo politogeneza [The Formation of Early Russian Statehood in the Context of Medieval European Political Genesis]. In *Novyi istoricheskii vestnik*. No. 4, pp. 8–18.

Vallery-Radot, S. (2016). *Les Français au concile de Constance (1414–1418) : Entre résolution du schisme et construction d'une identité nationale*. Leiden, Brepols. 429 p.

Vianey, B. (2017). *Puteshestvie Zhana Sovazha v Moskoviyu v 1586 godu* [Jean Sauvage's Travel to Muscovy in 1586]. Moscow, Novoe literaturnoe obozrenie. 505 p.

Viard, J. (Ed.). (1928). *Les Grands chroniques de France* : in 10 t. Paris, H. Champion. T. 5. 295 p.

Voitovich, L. V. (2012). Zaklyuchitel'nyi etap bor'by za "Korolevstvo Rusi" [The Final Stage in the Struggle for the "Kingdom of Rus'"]. In *Vestnik Udmurtskogo universiteta*. No. 3, pp. 10–15.

Voloshchuk, M. M. (2019). Problemi institucionalizatsii korolivstva Rusi XIII–XV stolit' : do postanovki problemi [Problems of Institutionalisation of the Tsardom of Rus' in the 13th–15th Centuries]. In *Almanakh B''lgarska ukrainistika*. Sofia, Sofiiski universitet „Sv. Kliment Okhridski“. Broi 8, pp. 84–95.

Voronova, T. P., Sterligov, A. B. (1996). *Zapadnoevropeiskaya knizhnaya miniatyura VIII–XVI vv.* [Western European Illuminated Manuscripts: 8th to 16th Centuries]. St Petersburg, Rossiiskaya natsional'naya biblioteka. 287 p.

Weiß, S. (2008). Onkel und Neffe. Die Beziehungen zwischen Deutschland und Frankreich unter Kaizer Karl IV. und König Karl V. und der Ausbruch des Großen Abendländischen Schismas. In Weiß, S. (Hrsg.). *Regnum et Imperium. Die französisch-deutschen Beziehungen im 14. und 15. Jahrhundert*. München, R. Oldenbourg Verlag, S. 148–149.

Whaley, J. (2012). *Germany and the Holy Roman Empire. Vol. 1. Maximilian I to the Peace of Westphalia, 1493–1648*. Oxford, Oxford Univ. Press. 752 p.

Winter, E. (1964). *Papstvo i tsarizm* [Papacy and Tsarism]. Moscow, Progress. 537 p.

Yurasov, M. K. (2017). *Vnuk Vladimira Monomakha. Boris Kalmanovich, knyaz'-avanyurist* [Grandson of Vladimir Monomakh. Boris Kalmanovich, the Adventurer Prince]. St Petersburg, Nauka. 287 p.

Yusim, M. A. (2013). Ivan Groznyi i renessansnye gosudari [Ivan the Terrible and the Renaissance Princes]. In Kudryavtsev, O. F. (Ed.). *Evropeiskoe Vozrozhdenie i russkaya kul'tura XV – serediny XVII v. Kontakty i vzaimnoe vospriyatie*. Moscow, ROSSPEN, pp. 192–198.

Yuzefovich, L. A. (1988). "Kak v posol'skikh obychayakh vedetsya..." ["As Ambassadorial Customs Dictate..."]. Moscow, Mezhdunarodnye otnosheniya. 216 p.

Zhordaniya, G. (1959). *Ocherki iz istorii franko-russkikh otnoshenii kontsa XVI i pervoi poloviny XVII vv. v 2t.* [Essays from the History of Franco-Russian Relations in the Late 16th and in the First Half of the 17th Centuries. 2 Vols.]. Tbilisi, Izdatel'stvo Tbilisskogo gosudarstvennogo universiteta. Vol. 1. 382 p.

The article was submitted on 23.05.2019

Illustration for the article:
Svetlana Yurlova. The Book of Tasty and Healthy Food: Mythology or Pragmatics?



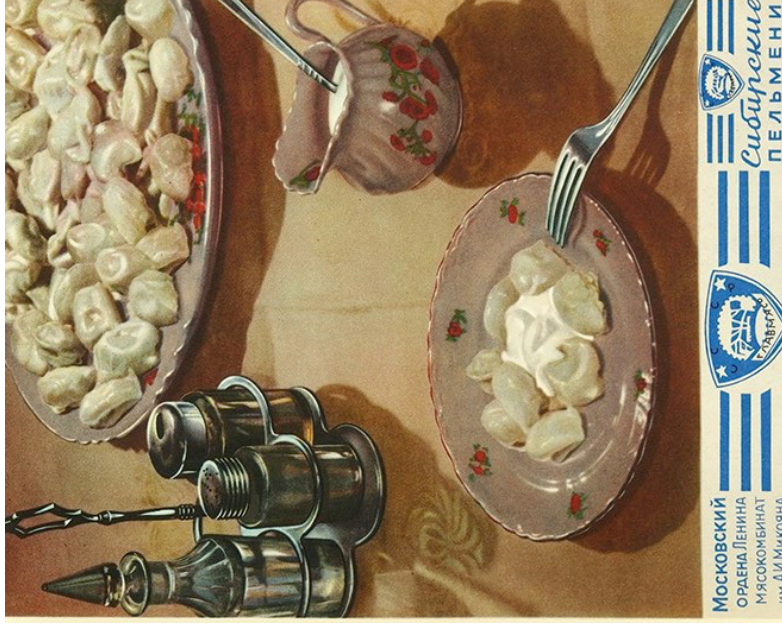
Festive table setting // Книга о вкусной и здоровой пище.
 М., 1952



“An assortment of excellent caviar to choose from among gourmet seafood” //
 Книга о вкусной и здоровой пище. М., 1955



Drinking "without doing harm to one's health" means drinking less vodka and enjoying light natural grape wine in moderation instead // Книга о вкусной и здоровой пище. М., 1952



Siberian pelmeni // Книга о вкусной и здоровой пище. М., 1952